資治通鑑卷第八十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢院修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學天台胡三省音註

晉紀十 起玄黓涒灘盡昭陽作噩凡二年

孝懷皇帝下

永嘉六年春正月漢呼延后卒謚曰武元 漢鎮北將軍靳冲平北將軍卜珝寇并州靳居焮翻姓也珝況羽翻 辛未圍晉陽 甲戌漢主聰以司空王育尚書令任顗女

爲左右昭儀任音壬顗魚豈翻中軍大將軍王彰中書監范隆左僕射馬景女皆爲夫人右僕射朱紀女爲貴妃皆金印紫綬綬音受聰將納太保劉殼女太牙乂固諫聰以問太宰延年太傅景皆曰太保自云劉康公之後與陛下殊源劉康公周之卿士食采於劉其後因以爲氏劉聰匈奴之後以漢之甥冒姓劉氏故云殊源納之何害聰悅拜殼二女英娥爲左右貴嬪位在昭儀上嬪毗賓翻又納殼女孫四人皆爲貴人位次貴妃於是六劉之寵傾後宮聰希復出外復扶又翻事皆中黃門奏決　故新野王歆牙門將胡亢聚衆於竟陵亢音剛自號楚公寇掠荆土以歆南蠻司馬新野杜曾爲竟陵太守曾勇冠三軍能被甲游於水中爲曾亂荆州張本冠古玩翻被皮義翻　二月壬子朔日有食之　石勒築壘於葛陂皇覽曰汝南郡鮦陽縣有葛陂賢曰葛陂在今豫州新蔡縣西北課農造舟將攻建業琅邪王睿大集江南之衆於壽春以鎮東長史紀瞻爲揚威將軍都督諸軍以討之睿爲鎮東大將軍署瞻長史會大雨三月不止勒軍中飢疫死者太半聞晉軍將至集將佐議之右長史刁膺請先送欵於睿求掃平河朔以自贖俟其軍退徐更圖之勒愀然長嘯愀子小翻中堅將軍夔安請就高避水中堅將軍蓋石勒所置姓譜夔姓春秋夔子之後勒曰將軍何怯邪孔萇等三十餘將請

各將兵分道夜攻壽春斬吳將頭據其城食其粟要以今年破丹楊定江南勒笑曰是勇將之計也言其不逆計勝敗但勇於赴敵耳將即亮翻各賜鎧馬一疋鎧可亥翻疋僻吉翻顧謂張賓曰於君意何如賓曰將軍攻陷京師囚執天子殺害王公妻略妃主擢將軍之髮不足以數將軍之罪擢拔也拔其髮以數其罪猶不足言其罪多也數所具翻柰何復相臣奉乎復扶又翻去年既殺王彌不當來此今天降霖雨於數百里中示將軍不應留此也鄴有三臺之固水經註鄴城西北有三臺皆因城爲之基漢建安十五年魏武所起中曰銅臺高十丈其後石虎更增二丈南則金雀臺高八丈北則冰井臺亦高八丈西接平陽謂近漢都可以壯聲援山河四塞宜北徙據之以經營河北河北既定天下無處將軍之右者矣處昌呂翻晉之保壽春畏將軍往攻之耳彼聞吾去喜於自全何暇追襲吾後爲吾不利邪自古國於東南率多爲自保之計亦自量其力之不足以進也賓料之審矣將軍宜使輜重從北道先發將軍引大兵向壽春輜重既遠重直用翻大兵徐還何憂進退無地乎勒攘袂鼓髯曰張君計是也責刀膺曰君既相輔佐當共成大功柰何遽勸孤降降戶江翻此策應斬然素知君怯特相宥耳於是黜膺爲將軍擢賓爲右長史號曰右侯勒引兵發葛陂遣石虎帥騎二千向壽春帥讀曰率騎奇寄翻遇晉運船虎將士爭取之爲紀瞻

所敗敗補邁翻聰追犇百里前及勒軍勒結陳待之陳讀曰陣瞻不敢擊退還壽春　漢主聰封帝爲會稽郡公會工外翻加儀同三司聰從容謂帝曰卿昔爲豫章王朕與王武子造卿武子稱朕於卿從千容翻王濟字武子造七到翻卿言聞其名久矣贈朕柘弓銀研研與硯同卿頗記否帝曰臣安敢忘之但恨爾日不早識龍顏聰曰卿家骨肉何相殘如此帝曰大漢將應天受命故爲陛下自相驅除爲于偽翻此殆天意非人事也且臣家若能奉武皇帝之業九族敦睦陛下何由得之聰喜以小劉貴人妻帝妻七細翻曰此名公之孫也卿善遇之　代公猗盧遣兵救晉陽三月乙未漢兵敗走卜珝之卒先奔靳冲擅收珝斬之聰大怒遣使持節斬冲使疏吏翻聰納其舅子輔漢將軍張寔二女徽光麗光爲貴人此別一張寔非河西張軌之子太后張氏之意也張氏淵之側室生聰尊爲太后涼州主簿馬魴說張軌魴符方翻說輸芮翻冥命將出師翼戴帝室軌從之馳檄關中共尊輔秦王且言今遣前鋒督護宋配帥步騎二萬徑趨長安帥讀曰率趨七喻翻西中郎將寔帥中軍三萬武威太守張琠帥胡騎二萬絡繹繼發琠它典翻絡繹相繼不絕之意　夏四月丙寅征南將軍山簡卒　漢主聰封其子敷爲渤海王驥爲濟南王鸞爲燕王鴻

爲楚王勸爲齊王（勸音邁）權爲秦王操爲魏王持爲趙王　聰以魚鱉不供斬左都水使者襄陵王攄（襄陵縣漢屬河東郡晉屬屬平陽郡觀後所謂亟斬王公則攄亦劉氏也攄抽居翻）作溫明徽光二殿未成斬將作大匠望都公靳陵觀漁於汾水昏夜不歸中軍大將軍王彰諫曰比觀陛下所爲臣實痛心疾首（比毗至翻）今愚民歸漢之志未專思晉之心猶盛劉琨咫尺刺客縱橫（謂平陽去晉陽不遠也縱子容翻）帝王輕出一夫敵耳願陛下改往修來則億兆幸甚聰大怒命斬之王夫人叩頭乞哀乃囚之（王夫人彰女也）太后張氏以聰刑罰過差三日不食太弟乂單于粲輿櫬切諫聰怒曰吾豈桀紂而汝輩生來哭人太宰延年太保殷等公卿列侯百餘人皆免冠淨泣曰陛下功高德厚曠世少比（少詩沼翻）往也唐虞今則陛下而頃來以小小不供承斬王公直言忤旨遽囚大將（王公謂劉攄靳陵大將謂王彰亟欺）冀翻忤五故翻此臣等竊所未解（解戶買翻曉也）故相與憂之忘寢與食聰慨然曰朕昨大醉非其本心微公等言之朕不聞過各賜帛百匹使侍中持節赦彰曰先帝賴君如左右手君著勳再世朕敢忘之此段之過希君蕩然君能盡懷憂國朕所望也今進君驃騎將軍定襄郡公（驃匹妙翻）後有不逮幸數匡之（數所角翻）王彌既死（事見）

上卷上年漢安北將軍趙固平北將軍王桑恐爲石勒所弁欲引兵歸平陽軍中乏糧士卒相食乃自硤磽津西渡硤古交翻磽牛交翻劉琨以兄子演爲魏郡太守鎮鄴桑恐演邀之遣長史臨深爲質於琨姓譜臨姓大臨之後質音致琨以固爲雍州刺史雍於用翻下同桑爲豫州刺史賈疋等圍長安數月漢中山王曜連戰皆敗驅掠士女八萬餘口犇于平陽秦王業自雍入于長安雍於用翻五月漢主聰貶曜爲龍驤大將軍行大司馬驤思將翻聰使河內王粲攻傅祗於三渚據祗傳祗屯盟津小城盟津河平侯祠有二渚又有淘渚故亦曰三渚右將軍劉參攻郭默於懷會祗病薨城陷粲遷

祗子孫并其士民二萬餘戶于平陽六月漢主聰欲立貴嬪劉英爲皇后張太后欲立貴人張徽光聰不得已許之英尋卒漢大昌文獻公劉殷卒宋白曰隰州隰川縣漢蒲子縣劉淵僭亂置大昌郡殷爲相不犯顏忤旨忤五故翻然因事進規補益甚多漢主聰每與羣臣議政事殷無所是非羣臣出殷獨留爲聰敷暢條理商榷事宜商度也榷者舉其略也爲于僞翻榷古岳翻聰未嘗不從之殷常戒子孫曰事君當務幾諫凡人尚不可面斥其過況萬乘乎夫幾諫之功無異犯顏但不彰君之過所以爲優耳幾諫者見微而諫也佞希聖曰事君有顯諫者有幾諫者然而溫柔忠厚者其說多行許直強勁者其說多忤夫是

以貴幾諫也幾居希翻乘繩證翻官至侍中太保錄尚書賜劒履上殿入朝不趨乘輿入殿然殷在公卿間常恂恂有卑讓之色故能勵驕暴之國保其富貴不失令名以壽考自終勵昌呂翻漢主聰以河間王易爲車騎將軍彭城王翼爲衛將軍並典兵宿衛高平王悝爲征南將軍鎮離石悝苦回翻濟南王驥爲征西將軍築西平城以居之西平城當築於平陽西濟子禮翻魏王操爲征東將軍鎮蒲子

趙固王桑自懷求迎於漢漢主聰遣鎮遠將軍梁伏疵將兵迎之未至長史臨深將軍牟穆帥衆一萬叛歸劉演固隨疵而西疵疾移翻帥讀曰率下同桑引其衆東奔青州固遣兵追殺之於曲梁曲梁縣屬廣平郡曹魏置廣平郡治曲梁城劉昫曰唐洺州永年縣漢曲梁縣地也桑將張鳳帥其餘衆歸演聰以固爲荊州刺史領河南太守鎮洛陽　石勒自葛陂北行所過皆堅壁清野虜掠無所獲軍中飢甚士卒相食至東燕據水經東燕城在酸棗縣東河水自酸棗東北過延津又逕東燕縣故城北余攷兩漢志東郡有燕縣無東燕縣晉屬濮陽國賢曰東燕故城今滑州胙城縣東燕縣其即是歟魏收地形志燕於賢翻聞汲郡向冰聚衆數千壁枋頭水經淇水至黎陽入河在遮害亭西十八里漢建安九年魏武於水口下大枋木以成堰遏淇水東入白溝以通漕運故時人號其處曰枋頭杜佑曰枋頭在今汲郡衛縣界宋白曰枋頭城在今衛縣南去河八里向式亮翻姓也枋音方勒將濟河恐冰邀之張賓曰聞冰船盡在瀆中未上未上

者未上岸船不用則推之登陸使遠水而燥他日輕便於駕用上時掌翻宜遣輕兵間道襲取以濟大軍間古莧翻大軍既濟冰必可擒也秋七月勒使支雄孔萇自文石津縛筏潛渡取其船勒引兵自棘津濟河水經河水逕東燕縣故城北河水於是有棘津之名擊冰大破之盡得其資儲軍勢復振遂長驅至鄴劉演保三臺以自固臨深牟穆等復帥其衆降於勒復扶又翻帥讀曰率並下同降戶江翻下同諸將欲攻三臺張賓曰演雖弱衆猶數千三臺險固攻之未易猝拔易以豉翻捨而去之彼將自潰方今王彭祖劉越石公之大敵也王浚字彭祖劉琨字越石宜先取之演不足顧也且天下饑亂明公雖擁大兵遊行羈旅人無定志非所以保萬全制四方也不若擇便地而據之廣聚糧儲西稟平陽以圖幽并幽王浚并劉琨此霸王之業也邯鄲襄國形勝之地邯鄲縣漢屬趙國晉屬廣平襄國縣秦爲信都項羽改曰襄國漢屬趙國晉爲縣前漢屬信都國後漢屬安平國邯鄲音寒丹宋白曰隋改襄國爲龍岡縣唐爲邢州所治也請擇一而都之勒曰右侯之計是也遂進據襄國賓復言於勒曰今吾居此彭祖越石所深忌也恐城塹未固資儲未廣二寇交至塹七艷翻宜亟收野穀且遣使至平陽具陳鎮此之意使疏吏翻下同勒從之分命諸將攻冀州郡縣壁壘多降運其穀以輸襄國且表於漢主聰聰以勒爲都督冀幽并營四州

諸軍事營州不在晉太康地志十九州之數晉地理志咸寧二年分昌黎遼東玄菟帶方樂浪等郡國五置平州至慕容廆據和龍始於宿軍置營州以刺史鎮之拓拔魏置營州於和龍勒時未有營州也郡國志營州地當營室分故曰營州 冀州牧進封上黨公 劉琨移檄州郡期以十月會平陽擊漢琨素奢豪喜聲色喜許記翻河南徐潤以音律得幸於琨琨以爲晉陽令潤驕恣干預政事護軍令狐盛數以爲言令狐之令力丁翻數所角翻且勸琨殺之琨不從潤譖盛於琨琨收盛殺之琨母曰汝不能駕御豪傑以恢遠略而專除勝己禍必及我盛子泥奔漢具言虛實漢主聰大喜遣河內王粲中山王曜將兵寇并州以令狐泥爲鄉導鄉讀曰嚮琨聞之東出收兵於常山及中山使其將郝詵張喬將兵拒粲郝呼各翻且遣使求救於代公猗盧詵喬俱敗死粲曜乘虛襲晉陽太原太守高喬并州別駕郝聿以晉陽降漢考異曰劉琨傳曰屬龐醇降于聰鴈門烏丸復反琨親出禦之粲乘虛襲取晉陽按琨上太子牋曰聰以七月十六日復決計送死臣即自東下率中山常山之卒並合樂平上黨諸軍未旋之間而晉陽傾潰十六國春秋亦云琨收兵常山本傳誤也八月庚戌琨還救晉陽不及帥左右數十騎奔常山辛亥粲曜入晉陽壬子令狐泥殺琨父母粲曜送尚書盧志侍中許遐太子右衛率崔瑋于平陽聰復以曜爲車騎大將軍以前將軍劉豐爲并州刺史鎮晉陽九月聰以盧志爲太

弟太師崔瑋爲太傅許遐爲太保高喬令狐泥皆爲武衛將軍　己卯漢衛尉梁芬奔長安　辛巳賈疋等奉秦王業爲皇太子考異曰懷帝紀云賈疋討劉粲於三輔走之關中小定奉秦王爲太子按賈疋等以永嘉五年攻劉粲于新豐粲敗還平陽奉秦王入雍城六年三月劉曜棄長安走秦王入長安漢兵皆已退矣秦王爲太子時劉粲方在晉陽懷紀誤建行臺於長安登壇告類告類或攝或即位祭天之禮舜之攝也肆類于上帝孔安國注曰類謂攝位事類遂以攝告天及五帝湯黜夏命昭告于上天神后皆其事也建宗廟社稷大赦以閻鼎爲太子詹事總攝百揆太子詹事統攝宮僚時太子建行臺故以詹事總百揆特位號未正其實丞相之職也加賈疋征西大將軍以秦州刺史南陽王保爲大司馬命司空荀藩督攝遠近光祿大夫荀組領司隸校尉行豫州刺史與藩共保開封開封縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡秦州刺史裴苞據險以拒涼州兵張寔宋配等擊破之苞奔柔凶塢　冬十月漢主聰封其子恒爲代王恒戶登翻逞爲吳王朗爲潁川王皐爲零陵王旭爲丹楊王京爲蜀王坦爲九江王晃爲臨川王以王育爲太保王彰爲太尉任顗爲司徒顗魚豈翻馬景爲司空朱紀爲尚書令范隆爲左僕射呼延晏爲右僕射　代公猗盧遣其子六脩及兄子普根將軍衛雄范班箕澹帥衆數萬爲前鋒以攻晉陽澹徒覽翻又徒濫翻　考異曰十六國春秋云遣其子利孫宥六須載記云賓六須劉琨集云左右賢王又云右賢王撲

速根今從後魏書　考異又曰箕澹十六國春秋後魏書作姬澹今從劉琨傳猗盧自帥衆二十萬繼之劉琨收散卒數千爲之鄉導鄉讀曰嚮六脩與漢中山王曜戰於汾東曜兵敗墜馬中七創中竹仲翻創初良翻下同討虜將軍傅虎以馬授曜曜不受曰卿當乘以自免吾創已重自分死此分扶問翻虎泣曰虎蒙大王識拔至此常思效命今其時矣且漢室初基天下可無虎不可無大王也乃扶曜上馬驅令渡汾自還戰死曜入晉陽夜與大將軍粲鎮北大將軍豐掠晉陽之民踰蒙山而歸五代志太原郡石艾縣有蒙山魏收曰石艾縣即漢晉之上艾縣也晉志上艾縣屬樂平郡又據五代志晉陽縣有蒙山此蓋蒙山跨晉陽石艾二縣界也十一月猗盧追之戰於藍谷藍谷在蒙山西南漢兵大敗擒劉豐斬邢延等三千餘級邢延叛琨見上卷五年伏尸數百里猗盧因大獵壽陽山壽陽山在樂平壽陽縣魏收地形志作受陽縣此縣蓋晉置也宋白曰壽陽縣本漢榆次縣地晉置壽陽縣陳閱皮肉山爲之赤劉琨自營門步入拜謝固請進軍猗盧曰吾不早來致卿父母見害誠以相愧今卿已復州境吾遠來士馬疲弊且待後舉劉聰未可滅也遺琨馬牛羊各千餘疋車百乘而還遺于季翻乘繩證翻留其將箕澹段繁等戍晉陽琨徙居陽曲陽曲縣屬太原郡在晉陽北招集亡散盧諶爲劉粲參軍亡歸琨諶時壬翻漢人殺其父志考異曰劉聰載記志勸太弟乂作亂被誅按志勸成都

王穎起義兵諫穎攻長沙王乂忠義敢篤始終不虧非勸人作亂者也今從盧諶傳及弟謐詵

蹈傳虎幽州刺史　十二月漢主聰立皇后張氏以其父寔爲左光祿大夫　彭仲蕩之子天護帥羣胡攻賈疋天護陽不勝而走疋追之夜墜澗中天護執而殺之疋音雅疋殺彭蕩仲事見上卷五年　考異曰帝紀曰疋討賊張連遇害疋傳天護攻之疋敗走墜澗死今從十六國春秋　漢以天護爲涼州刺史衆推始平太守麴允領雍州刺史閻鼎與京兆太守梁綜爭權鼎遂殺綜麴允與撫夷護軍索綝馮翊太守梁肅合兵攻鼎鼎出犇雍爲氐竇首所殺胡羯方強賈閻麴索降心相從協力以輔晉室猶懼不能全況自相屠乎長安之敗徵見於此矣雍於用翻　廣平游綸張

豺擁衆數萬據苑鄉姓譜游廣平望姓鄭公子偃字子游其後以爲氏魏收志廣平郡任縣有苑鄉城宋白曰任縣後漢南蠻縣地後趙石氏於此置苑鄉縣唐爲任縣屬邢州　受王浚假署假署者承制權宜而補署假以職名石勒遣夔安支雄等七將攻之破其外壘浚遣督護王昌帥諸軍及遼西公段疾陸眷考異曰石勒載記及後魏書作就陸眷今從王浚傳　疾陸眷弟匹磾文鴦從弟末柸磾丁奚翻從才用翻後魏書作末破今從王浚傳　考異曰部衆五萬攻勒於襄國疾陸眷屯于渚陽班固地理志禹貢絳水在信都入海水經註絳瀆北逕信都城東散入澤渚西至信都城東連于廣川縣張甲故瀆同歸于海疾陸眷蓋屯是渚之陽也勒遣諸將出戰皆爲疾陸眷所敗敗補邁翻陸眷大造攻具將攻城勒衆甚懼勒召將佐謀之曰今城

斬末固糧儲不多彼衆我寡外無救援吾欲悉衆與之決戰何如諸將皆曰不如堅守以疲敵待其退而擊之張賓孔萇曰鮮卑之種（種章勇翻）段氏最爲勇悍（悍下罕翻又戾旰翻）而末柸尤甚其銳卒皆在末柸所今聞疾陸眷刻日攻北城其大衆遠來戰鬬連日謂我孤弱不敢出戰意必懈惰（懈古隘翻）宜且勿出示之以怯鑿北城爲突門二十餘道（墨子備突篇曰城百步一突門突門用車兩輪以木束之塗其上維置突門內度門廣狹之令人入門四尺中置窐突門旁爲橐充竈狀又置艾寇即入下輪而塞之鼓橐薰之也杜佑曰突門鑿城內爲闇門多少臨事令五六寸勿穿或於中夜於敵初來營列未定精騎從突門躍出擊其無備襲其不意）俟其來至列守未定出其不意直衝末柸帳彼必震駭不暇爲計破之必矣末柸敗則其餘不攻而潰矣勒從之密爲突門既而疾陸眷攻北城勒登城望之見其將士或釋仗而寢乃命孔萇督銳卒自突門出擊之（見其釋仗而寢知其懈也乃命萇出戰所謂見兵埶者也）城上鼓譟以助其勢萇攻末柸帳不能克而退末柸逐之入其壘門爲勒衆所獲疾陸眷等軍皆退走萇乘勝追擊枕尸三十餘里（枕職任翻）獲鎧馬五千匹（鎧可亥翻）疾陸眷收其餘衆還屯渚陽勒質末柸（質音致下同）遣使求和於疾陸眷（使疏吏翻）疾陸眷許之文鴦諫曰今以末柸一人之故而縱垂亡之虜得無爲王彭祖所怨招後患

乎疾陸眷不從復以鎧馬金銀賂勒（復扶又翻下同）且以末柸三弟爲質而請末柸諸將皆勸勒殺末柸勒曰遼西鮮卑健國也與我素無仇讎爲王浚所使耳今殺一人而結一國之怨非計也歸之必深德我不復爲浚用矣乃厚以金帛報之遣石虎與疾陸眷盟于渚陽結爲兄弟疾陸眷引歸王昌不能獨留亦引兵還薊勒召末柸與之燕飲誓爲父子遣還遼西末柸在塗日南嚮而拜者三由是段氏專心附勒王浚之勢遂衰（孫武所謂親而離之此其近之矣然段氏專心附勒者末柸也若匹磾文鴦則終身與勒抗）游綸張豺請降於勒（降戶江翻）勒攻信都殺冀州刺史王象浚復以邵舉行冀州刺史保信都　是歲大疫

王澄少與兄衍名冠海內（少詩照翻冠古玩翻）劉琨謂澄曰卿形雖散朗而內實動俠（言其心輕易動又豪俠自喜也）以此處世（處昌呂翻）難得其死及在荊州悅成都內史王機謂爲已亞使之內綜心膂（綜機縷也所以持經而施緯使不失其條理者也故謂能統理衆事者爲綜理）外爲爪牙澄屢爲杜弢所敗（弢土刀翻敗補邁翻）望實俱損猶傲然自得無憂懼之意但與機日夜縱酒博奕由是上下離心南平太守應詹屢諫不聽澄自出軍擊杜弢軍于作塘（作唐縣後漢屬武陵郡晉屬南平郡五代志澧陽郡孱陵縣舊曰作塘）故山簡參軍王冲擁衆迎應詹爲刺史詹以冲無賴

棄之還南平（南平郡治江安）冲乃自稱刺史澄懼使其將杜薺守江陵徙治孱陵（孱陵縣漢屬武陵郡晉屬南平郡應劭曰孱音踐師古音士連翻劉昫曰澧州安鄉縣漢孱陵地）尋又犇沓中（此沓中非姜維種麥之沓中蓋在孱陵之東）別駕郭舒諫曰使君臨州雖無異政然一州人心所繫今西收華容之兵足以擒此小醜（華容縣屬南郡）柰何自棄遽爲奔亡乎澄不從欲將舒東下舒曰舒爲萬里紀綱（舒爲州別駕故自謂萬里紀綱）不能匡正令使君犇亡誠不忍渡江乃留屯沌口（水經註沌水南通沔陽縣之太白湖湖水東南通江謂之沌口沌持兖翻）琅邪王睿聞之召澄爲軍諮祭酒以軍諮祭酒周顗代之澄乃赴召顗始至州（顗魚豈翻）建平流民傅密

等叛迎杜弢弢別將王眞襲沔陽（沔陽梁武帝時方置郡據沈約志陶侃爲荊州刺史初治沔陽則是時已有沔陽城矣當屬竟陵郡界宋白曰復州沔陽縣漢縣也郡國志曰沔陽縣即楚王城）顗狼狽失據征討都督王敦遣武昌太守陶侃尋陽太守周訪歷陽內史甘卓（懷帝永嘉五年曆加敦都督征討諸軍事惠帝永興元年分淮南之烏江歷陽二縣置歷陽郡）共擊弢敦進屯豫章爲諸軍繼援（考異曰王澄傳曰時王敦爲江州鎮豫章按敦時爲楊州刺史都督征討諸軍非爲江州也）王澄過詣敦自以名聲素出敦右猶以舊意侮敦敦怒誣其與杜弢通信遣壯士搤殺之（搤乙革翻）王機聞澄死懼禍以其父毅兄矩皆嘗爲廣州刺史就敦求廣州敦不許會廣州將溫邵等叛刺史郭訥迎機爲

刺史機遂將奴客門生千餘人入廣州考異曰王澄死周顗敗王敦鎮豫章機入廣州紀傳皆無年月按衛玠傳玠依敦於豫章以永嘉六年卒故附於此訥遣兵拒之將士皆機父兄時部曲王機父毅爲廣州刺史甚得南越之情不戰迎降降戶江翻下同訥乃避位以州授之　王如軍中飢乏官軍討之其黨多降如計窮遂降於王敦考異曰如降亦無年月明年有如餘黨入漢中故附此鎮東軍司顧榮前太子洗馬衛玠皆卒洗悉薦翻玠瓘之孫也美風神善清談常以爲人有不及可以情恕非意相干可以理遣故終身不見喜愠之色見賢遍翻　江陽太守張啓江陽縣漢屬犍爲郡劉蜀分置江陽郡隨併入陵州隆山縣唐爲眉州彭山縣殺益州刺史王異而代之異行三府事見上卷五年啓翼之孫也尋病卒三府文武共表涪陵太守向沈行西夷校尉南保涪陵沈持林翻涪音浮南安亭羌姚弋仲東徙榆眉水經註漢靈帝分獠道爲南安郡赤亭水出郡之東山赤谷西流逕城北南入渭水謂之赤亭川榆眉即漢扶風之隃麋縣晉省宋白曰隴州汧源縣東有隃麋澤有古城吳山縣亦漢榆麋縣地戎夏襁負隨之者數萬自稱護羌校尉雍州刺史扶風公夏戶雅翻雍於用翻

孝愍皇帝上

諱鄴字彥旗武帝孫吳孝王晏之子也出繼伯父秦王柬後襲封秦王謚灋禍亂方作曰愍愍在國遭憂曰愍

建興元年是年夏四月方改元建興春正月丁丑朔漢主聰宴羣臣於光極殿使懷帝著青衣行酒著陟略翻庾珉王儁等

不勝悲憤因號哭聰惡之勝音升號戶刀翻惡烏路翻有告珉等謀以平陽應劉琨者二月丁未聰殺珉雋等故晉臣十餘人永嘉三年珉雋與帝俱沒于虜懷帝亦遇害年三十大赦復以會稽劉夫人爲貴人永嘉六年聰以夫人妻帝聰封帝爲會稽公故曰會稽劉夫人會工外翻荀崧曰懷帝天姿清劭劭高也少著英猷少詩照翻若遇承平足爲守文佳主而繼惠帝擾亂之後東海專政故無幽厲之釁而有流亡之禍矣乙亥漢太后張氏卒謚曰光獻張后不勝哀丁丑亦卒謚曰武孝張后張太后之姪女勝音升己卯漢定襄忠穆公王彰卒三月漢主聰立貴嬪劉娥爲皇后爲之起鵠儀殿雄曰鳳雌曰鵠書曰鳳凰來儀爲于僞翻下更爲下爲同廷尉陳元達切諫以爲天生民而樹之君使司牧之非以兆民之命窮一人之欲也晉氏失德大漢受之蒼生引領庶幾息肩是以光文皇帝劉淵謚光文幾居希翻身衣大布居無重茵衣於既翻下同重直龍翻后妃不衣錦綺乘輿馬不食粟愛民故也乘繩證翻陛下踐阼以來已作殿觀四十餘所加之軍旅數興觀古玩翻數所角翻餽運不息饑饉疾疫死亡相繼而益思營繕豈爲民父母之意乎今有晉遺類西據關中南擅江表李雄奄有巴蜀王浚劉琨窺窬肘腋石勒曹嶷貢稟漸踈嶷魚力翻貢謂貢獻稟謂稟承詔命陛下釋此不憂乃更爲

中宮作殿豈目前之所急乎爲于偽翻昔太宗居治安之世粟帛流衍猶愛百金之費息露臺之役事見十五卷漢文帝後七年治直吏翻陛下承荒亂之餘所有之地不過太宗之二郡時聰所有之地漢河東西河二郡耳戰守之備非特匈奴南越而已漢文帝時惟備匈奴南越而宮室之侈乃至於此臣所以不敢不冒死而言也聰大怒曰朕爲天子營一殿何問汝鼠子乎乃敢妄言沮衆沮在呂翻不殺此鼠子朕殿不成命左右曳出斬之并其妻子同梟首東市梟堅堯翻使羣鼠共穴時聰在逍遥園李中堂元達先鎖臂而入即以鎖鎖堂下樹呼曰臣所言者社稷之計而陛下殺臣朱雲有言臣得與龍逄比干遊足矣朱雲事見三十二卷漢成帝元延元年呼火故翻逄蒲江翻左右曳之不能動大司徒任顗任音壬顗魚豈翻光祿大夫朱紀范隆驃騎大將軍河間王易等叩頭出血曰元達爲先帝所知受命之初即引置門下見八十五卷惠帝永興元年盡忠竭慮知無不言臣等竊祿偷安每見之未嘗不發愧今所言雖狂直願陛下容之因諫諍而斬列卿其如後世何聰默然劉后聞之密敕左右停刑手疏上言今宮室已備無煩更營四海未壹宜愛民力廷尉之言社稷之福也陛下宜加封賞而更誅之四海謂陛下何如哉夫忠臣進諫者

固不顧其身也而人主拒諫者亦不顧其身也陛下爲妾營殿而殺諫臣使忠良結舌者由妾遠近怨怒者由妾公私困弊者由妾社稷阽危者由妾（爲于偽翻阽服廢音反阽之阽孟康音星禧之禧如淳曰阽近邊知墮音意）天下之罪皆萃於妾妾何以當之妾觀自古敗國喪家（敗補邁翻喪息浪翻）未始不由婦人心常疾之不意今日身自爲之使後世視妾由妾之視昔人也（由與猶通洪氏隸釋曰古字多以由通爲猶字樊毅脩華嶽碑由復夕惕余謂樊碑之由其義尚也此由如也）妾誠無面目復奉巾櫛（櫛側瑟翻梳枇總名復扶又翻下同）願賜死此堂以塞陛下之過（塞悉則翻）聰覽之變色任顗等叩頭流涕不已聰徐曰朕比年已來微得風疾（比毗至翻）喜怒過差不復自制元達忠臣也朕未之察諸公乃能破首明之誠得輔弼之義也朕愧戢于心（戢側立翻藏也）何敢忘之命顗等冠履就坐（坐徂卧翻）引元達上（上時掌翻升堂也）以劉氏表示之曰外輔如公內輔如后朕復何憂賜顗等穀帛各有差更命逍遥園曰納賢園李中堂曰愧賢堂（更工衡翻）聰謂元達曰卿當畏朕而反使朕畏卿邪

西夷校尉向沈卒衆推汶山太守蘭維爲西夷校尉（向式亮翻姓也沈持林翻汶音暋姓譜鄭穆公名蘭支庶以爲氏漢有武陵太守蘭廣又匈奴傳亦有蘭氏非此蘭也）欲歸晉也成將李恭費黑邀擊獲之（將即亮翻費扶沸翻）維率吏民北出欲向巴東

夏四月

丙午懷帝凶問至長安皇太子舉哀因加元服鄭樵通志略曰魏氏天子冠一加其說曰古之士禮冠必三加彌尊所以喻其志至於天子諸侯無加數之文者將以踐阼臨人尊極德成不復與士以加喻勉爲義禮冠於廟自魏不復在廟矣冠太子再加是時蓋仍魏禮壬申即皇帝位大赦改元始改元建興以衛將軍梁芬爲司徒雍州刺史麴允爲尚書左僕射錄尚書事雍於用翻京兆太守索綝爲尚書右僕射領吏部京兆尹索昔各翻綝丑林翻是時長安城中戶不盈百蒿棘成林公私有車四乘乘繩證翻百官無章服印綬唯桑版署號而已尋以索綝爲衛將軍領太尉軍國之事悉以委之漢中山王曜司隸校尉喬智明寇長安平西將軍趙染帥衆赴之帥讀曰率下同詔麴允屯黃白城以拒之石勒使石虎攻鄴鄴潰劉演霸廩丘廩丘縣前漢屬東郡後漢屬濟陰郡晉屬濮陽國賢曰廩丘故城在今濮州雷澤縣北三臺流民皆降於勒降戶江翻勒以桃豹爲魏郡太守以撫之久之以石虎代豹鎮鄴初劉琨用陳留太守焦求爲兗州刺史荀藩又用李述爲兗州刺史述欲攻求琨召求還及鄴城失守琨復以劉演爲兗州刺史鎮廩丘前中書侍郎郗鑒少以清節著名帥高平千餘家避亂保嶧山水經註嶧山在鄒縣北繹邑之所依以爲名也山東西二十里高秀獨出積石相臨殆無土壤石間多孔穴洞達相通往往有如數間屋處其俗謂之嶧孔遭亂輒將家入嶧外寇雖衆無所施害晉永嘉中郗鑒保此山今山南有大

嶧名曰鄒公嶧詩所謂保有鳧繹復扶又翻少詩照翻帥讀曰率嶧音亦琅邪王睿就用鑒爲兖州刺史鎮鄒山鄒山在魯郡鄒縣老異曰劉琨集建興二年十一月壬寅朔與丞相牋曰焦求雖出寒鄉有文武膽幹苟晞用爲陳留太守獨在河南距當石勒撫綏有方琨以求行領兖州刺史後聞荀公以李述爲兖州以素論門望不可與求同日而論至於膽幹可以處危權一時之用李述亦不能及求而王彥年少便欲共討求琨以求已與彥構隙便召還而州界民物甚不安服述二千石及文武大姓連遣信使求刺史是以遣兄子演代求領兖州事往年春正月遣詣鄴至是斬王粲走趙固云云今勒據襄國逼近鄴城故令演轉南演今治在廩丘而李述郗鑒並欲爭兖州或云爲荀公所用或云爲明公所用大寇未殄而自共尋干戈此以大潰也輙敕演謹自守而已按王粲趙固之敗及石勒攻鄴皆在永嘉六年琨牋又云傳長安消息主上是秦王又建興二年十一月丙申朔元年十二月壬寅朔然則琨發牋之日建興元年十二月壬寅朔也傳寫誤耳三人各屯一郡兖州吏民莫知所從琅邪王睿以前廬江內史華譚爲軍諮祭酒華戶化翻譚嘗在壽春依周馥睿謂譚曰周祖宣何故反周馥字祖宣譚曰周馥雖死天下尚有直言之士馥見寇賊滋蔓欲移都以紓國難難乃旦翻執政不悅興兵討之馥死未踰時而洛都淪沒若謂之反不亦誣乎事見上卷嘉四年五年卷末睿曰馥位爲征鎮握彊兵召之不入危而不持亦天下之罪人也譚曰然危而不持當與天下共受其責非但馥也睿參佐多避事自逸錄事參軍陳頵錄事參軍掌總錄衆曹管其文案自上佐以下違失者彈正以法掌凡諸司察之事白氏六帖曰州主簿郡督郵並今錄事參軍之職余據睿以頵爲錄事參軍自

別有主簿詳見辨誤言於睿曰洛中承平之時朝士以小心恭恪爲凡俗以偃蹇倨肆爲優雅流風相染以至敗國朝直遥翻敗補邁翻今僚屬皆承西臺餘弊江東謂洛都爲西臺養望自高是前車已覆而後車又將尋之也請自今臨使稱疾者皆免官睿不從三王之誅趙王倫也見八十四卷惠帝永寧元年制已亥格以賞功自是循而用之頵上言昔趙王篡逆惠皇失位三王起兵討之故厚賞以懷嚮義之心今功無大小皆以格斷斷丁亂翻決也言功之輕重差次皆以已亥格決之乃至金紫佩士卒之身符策委僕隸之門非所以重名器正紀綱也請一切停之頵出於寒微數爲正論府中多惡之數所角翻惡烏路翻出頵爲譙郡太守　吳興太守周玘宗族彊盛玘埴里翻琅邪王睿頗疑憚之睿左右用事者多中州亡官失守之士駕御吳人吳人頗怨玘自以失職又爲刁協所輕恥恚愈甚恚於避翻乃陰與其黨謀誅執政以諸南士代之事泄玘憂憤而卒將死謂其子勰曰殺我者諸儋子也勰音協儋助庚翻吳人謂中州人爲儋能復之乃吾子也　石勒攻李惲於上白斬之惲於粉翻王浚復以薄盛爲青州刺史上白城在安平廣宗縣李惲薄盛皆乞活帥復扶又翻　王浚使棗嵩督諸軍屯易水召段疾陸眷欲與之共擊石勒疾陸眷不至以釋其弟末柸德石勒故不肯會浚

兵浚怒以重幣賂拓拔猗盧并檄慕容廆等共討疾陸眷（廆戶罪翻）猗盧遣右賢王六脩將兵會之爲疾陸眷所敗（敗補邁翻）廆遣慕容翰攻段氏取徒河新城至陽樂（陽樂縣屬遼西郡賢曰陽樂在今平州東）聞六脩敗而還翰因留鎮徒河壁青山初中國士民避亂者多北依王浚浚不能存撫又政法不立士民往往復去之（復扶又翻）段氏兄弟專尚武勇不禮士大夫唯慕容廆政事脩明愛重人物故士民多歸之廆舉其英俊隨才授任以河東裴嶷（嶷魚力翻）北平陽耽廬江黃泓代郡魯昌爲謀主廣平游邃北海逢羨（逢皮江翻）北平西方虔（何氏姓苑少昊金天氏位主西方子孫以爲氏）西河宋奭及封抽裴開爲股肱平原宋該安定皇甫岌岌弟真蘭陵繆愷（繆靡幼翻）昌黎劉斌及封弈封裕典機要裕抽之子也裴嶷清方有幹略爲昌黎太守兄武爲玄菟太守武卒嶷與武子開以其喪歸過廆（自玄菟西歸道過棘城菟同都翻）廆敬禮之及去厚加資送行及遼西道不通嶷欲還就廆開曰鄉里在南柰何北行且等爲流寓段氏彊慕容氏弱何必去此而就彼也嶷曰中國喪亂（喪息浪翻）今往就之是相帥而入虎口也（帥讀曰率）且道遠何由可達（言昌黎去河東既遠又路梗無由得達）若俟其清通又非歲月可冀（言天下方亂道路未有清通之時）今欲求託足之

地豈可不慎擇其人汝觀諸段豈有遠略且能待國士乎慕容公修行仁義有霸王之志加以國豐民安今往從之高可以立功名下可以庇宗族汝何疑焉開乃從之既至廆大喜陽耽清直沈敏爲遼西太守沈持林翻慕容翰破段氏於陽樂獲之廆禮而用之游邃逢羨宋奭皆嘗爲昌黎太守逢皮江翻與黃泓俱避地於薊後歸廆王浚屢以手書召邃兄暢暢欲赴之邃曰彭祖刑政不修華戎離叛以邃度之必不能久兄且磐桓以俟之易屯卦初九爻辭曰磐桓利居貞王弼曰不可以進故磐桓也馬曰磐桓旋也度徒洛翻暢曰彭祖忍而多疑頃者流民北來命所在追殺之今手書殷勤我稽留不往將累及卿累力瑞翻且亂世宗族宜分以冀遺種邃從之卒與浚俱沒種章勇翻卒子恤翻宋該與平原杜羣劉翔先依王浚又依段氏皆以爲不足託帥諸流寓同歸於廆東夷校尉崔毖請皇甫岌爲長史卑辭說諭終莫能致廆招之岌與弟真即時俱至古語有之鳥則擇木木豈能擇鳥帥讀曰率說輸芮翻遼東張統據樂浪帶方二郡與高句麗王乙弗利相攻連年不解樂浪王遵說統帥其民千餘家歸廆廆爲之置樂浪郡爲于僞翻樂浪音洛琅句如字又音駒麗力知翻以統爲太守遵參軍事王如餘黨涪陵李運巴西王建等自襄陽將三千餘

家入漢中涪音浮梁州刺史張光遣參軍晉邈將兵拒之邈受運建賂勸光納其降降戶江翻下同光從之使居成固既而邈見運建及其徒多珍寶欲盡取之復說光曰復扶又翻說輸芮翻運建之徒不修農事專治器仗其意難測不如悉掩殺之不然必爲亂光又從之將貪於下帥闇於上梁州之禍復自此始治直之翻五月邈將兵攻運建殺之建壻楊虎收餘衆擊光屯于厄水光遣其子孟萇討之不能克

壬辰以琅邪王睿爲左丞相大都督督陝東諸軍事南陽王保爲右丞相大都督督陝西諸軍事所謂分陝也陝失冉翻詔曰今當掃除鯨鯢鯨鯢大魚鈎網所不能制以比敵人之魁桀者鯨巨京翻鯢五兮翻奉迎梓宮謂懷帝遇害於平陽梓宮未返也令幽并兩州勒卒三十萬直造平陽造七到翻下同右丞相宜帥秦涼梁雍之師三十萬徑詣長安左丞相帥所領精兵二十萬徑造洛陽帥讀曰率雍於用翻同趣大期克成元勳

漢中山王曜屯蒲坂石勒使孔萇擊定陵殺田徽定陵縣漢屬潁川郡晉屬襄城郡田徽王浚用爲兗州刺史薄盛率所部降勒山東郡縣相繼爲勒所取漢主聰以勒爲侍中征東大將軍烏桓亦叛王浚潛附於勒史言王浚之勢浸以孤弱六月劉琨與代公猗盧會于陘北謀擊漢陘音刑秋七月琨進據藍谷猗盧遣拓拔普根屯于北屈北屈縣漢屬河東郡晉屬平陽郡春

秋晉公子夷吾所居邑也宋白曰慈州夾城縣本漢北屈縣地師古曰屈音屈勿翻琨遣監軍韓據自西河而南將攻西平西平城在平陽西漢主聰築以居其子濟南王驥漢主聰遣大將軍粲等拒琨驃騎將軍易等拒普根蕩晉將軍蘭陽等助守西平琨等聞之引兵還還從宣翻又如字聰使諸軍仍屯所在爲進取之計帝遣殿中都尉劉蜀詔左丞相睿以時進軍殿中都尉屬二衛與乘輿會於中原乘繩證翻八月癸亥蜀至建康睿辭以方平定江東未暇北伐以鎮東長史刁協爲丞相左長史從事中郎彭城劉隗爲司直隗五罪翻邵陵內史廣陵戴邈爲軍諮祭酒吳孫皓寶鼎元年分零陵北部都尉立邵陵郡宋白曰邵陵漢之昭陵縣吳立邵陵郡唐爲邵州參軍丹陽張闓爲從事中郎闓音開又可亥翻尚書郎潁川鍾雅爲記室參軍譙國桓宣爲舍人豫章熊遠爲主簿會稽孔愉爲掾會工外翻掾以絹翻劉隗雅習文史善伺候睿意故睿特親愛之爲刁劉聞王敦兄弟張本伺相吏翻熊遠上書以爲軍興以來處事不用律令處昌呂翻競作新意臨事立制朝作夕改至於主者不敢任灋每輒關諮關白也非爲政之體也愚謂凡爲駁議者皆當引律令經傳駁北角翻傳直戀翻不得直以情言無所依準以虧舊典若開塞隨宜塞悉則翻權道制物此是人君之所得行非臣子所宜專用也睿以時方多事不能從初范陽祖逖

少有大志漢涿郡魏文帝更名曰范陽郡少詩照翻與劉琨俱爲司州主簿同寢中夜聞雞鳴蹴琨覺曰蹴子六翻蹋也覺居效翻寤也此非惡聲也因起舞及渡江左丞相睿以爲軍諮祭酒逖居京口吳孫權自吳徙丹徒謂之京城有京峴山在其東其城因山爲壘俯臨江津故曰京口糾合驍健繩三合爲糾糾言合三爲一也驍堅堯翻下同言於睿曰晉室之亂非上無道而下怨叛也由宗室爭權自相魚肉遂使戎狄乘隙毒流中土今遺民既遭殘賊人思自奮大王誠能命將出師使如逖者統之以復中原郡國豪傑必有望風響應者矣睿素無北伐之志以逖爲奮威將軍豫州刺史給千人廩布三千疋給千人糧廩及布三千疋而已不給鎧仗使自召募逖將其部曲百餘家渡江中流擊楫而誓曰祖逖不能清中原而復濟者有如大江復扶又翻遂屯淮陰淮陰縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳國晉屬廣陵郡起冶鑄兵募得二千餘人而後進　胡亢性猜忌殺其驍將數人杜曾懼潛引王沖之兵使攻亢王沖荊州賊也亢悉精兵出拒之城中空虛曾因殺亢而并其衆　周顗屯潯水城盧山記曰尋陽縣在大江之北尋水之陽潯水城無乃古之尋陽城乎爲杜弢所困陶侃使明威將軍朱伺救之弢退保泠口沈約志魏置將軍四十號明威第二弢吐刀翻水經註泠水南出九疑山北流逕泠道縣西南又北流注于都溪水又西北入于營水所謂泠口也楊正衡曰泠郎丁翻余攷此泠口去武昌甚遠又水經註江水自蘄

春故城南又東得銅零口此無乃是乎侃曰弢必步向武昌乃自徑道還郡以待之徑道捷出之路弢果來攻侃使朱伺逆擊大破之弢遁歸長沙周顗出潯水投王敦於豫章敦留之陶侃使參軍王貢告捷於敦敦曰若無陶侯便失荊州矣乃表侃爲荊州刺史屯沔江水經註沌水上承沔陽之白湖東南流逕沔陽縣南注于江謂之沌口陸游曰江陵之建寧鎮蓋沌口也王敦以陶侃爲荊州鎮此明年徙林郭侃傳云初鎮沌口移入沔江水經註林障故城在沔南沔江謂林障也左丞相睿召周顗復以爲軍諮祭酒　初氐王楊茂搜之子難敵遣養子販易於梁州私賣良人子一人張光鞭殺之難敵怒曰使君初來大荒之後兵民之命仰我氐活氐有小罪不能貫也貫始制翻貫也怨也又神夜翻及光與楊虎相攻各求救於茂搜茂搜遣難敵救光難敵求貨於光光不與楊虎厚賂難敵且曰流民珍貨悉在光所謂晉邈所殺奪者今伐我不如伐光難敵大喜光與虎戰使張孟萇居前難敵繼後難敵與虎夾擊孟萇大破之孟萇及其弟援皆死光嬰城自守九月光憤激成疾僚屬勸光退據魏興光按劍曰吾受國重任不能討賊今得死如登僊何謂退也聲絕而卒張光雖以信用晉邈致寇其氣烈亦可尚也州人推其少子邁領州事少詩照翻又與氐戰沒衆推始平太守胡子序領梁州　荀藩薨于開封荀藩傳祗

相繼而沒陝東二行臺惟荀組在耳考異曰帝紀曰薨於滎陽今從藩傳　漢中山王曜趙染攻麴允于黃白城允累戰皆敗詔以索綝爲征東大將軍將兵助允　王貢自王敦所還至竟陵矯陶侃之命以杜曾爲前鋒大都督擊王冲斬之悉降其衆降戶江翻侃召曾曾不至貢恐以矯命獲罪遂與曾反擊侃冬十月侃兵大敗僅以身免敦表侃以白衣領職侃復帥周訪等進擊杜弢大破之復扶又翻敦乃奏復侃官　漢趙染謂中山王曜曰麴允率大衆在外長安空虛可襲也曜使染帥精騎五千襲長安帥讀曰率下同庚寅夜入外城帝犇射鴈樓染焚龍尾及諸營龍尾者依城築道陂陁而漸高登陴所由之路也又水經曰秦時有黑龍從南山出飲渭水其行道因山成跡長六十餘里頭臨渭水尾達樊川漢蕭何起未央宮斬龍首山而營之頭高二十丈尾漸下高五六丈所謂龍尾者此山之尾也　殺掠千餘人辛卯旦退屯逍遥園水經計沈水上承皇子陂於樊川北逕長安城西與昆明池水合沈水又東北流逕鄧艾祠南又東分爲二水一水東入逍遥園　壬辰將軍麴鑒自阿城帥衆五千救長安阿城即秦阿房宮城也　癸巳染引還鑒追之與曜遇於零武鑒兵大敗前漢北地郡有靈武縣後漢晉省至後魏置咸陽郡池陽靈武二縣並屬焉黃白城在池陽則此零武爲前漢北地郡魏咸陽郡之靈武明矣　楊虎楊難敵急攻梁州胡子序棄城走難敵自稱刺史　漢中山王曜恃勝而不設備十一月麴允引兵襲之漢兵大敗殺其冠軍將

軍喬智明冠古玩翻曜引歸平陽　王浚以其父字處道自謂應當塗高之讖謀稱尊號王浚又一袁術也前勃海太守劉亮北海太守王摶摶徒官翻司空掾高柔切諫掾于絹翻此又一高柔非魏之高柔浚皆殺之燕國霍原志節清高屢辭徵辟浚以尊號事問之原不荅浚誣原與羣盜通殺而棄其首棄堅堯翻於是士民駭怨而浚矜豪日甚不親政事所任皆苛刻小人棄嵩朱碩貪橫尤甚橫戶孟翻北州謠曰府中赫赫朱丘伯十囊五囊入棄郎朱丘伯朱碩字也嵩浚之壻故曰棄郎調發穀煩下不堪命多叛入鮮卑調徒弔翻從事韓咸監護柳城柳城縣前漢屬遼西郡後漢晉省監工銜翻盛稱慕容廆能接納士民欲以諷浚浚怒殺之浚始者唯恃鮮卑烏桓以爲彊既而皆叛之加以蝗旱連年兵勢益弱石勒欲襲之未知虛實將遣使覘之使疏吏翻覘癡廉翻又曰艷翻參佐請用羊祜陸抗故事致書於浚欲用敵國交鄰之禮勒以問張賓賓曰浚名爲晉臣實欲廢晉自立但患四海英雄莫之從耳其欲得將軍猶項羽之欲得韓信也將軍威振天下今卑辭厚禮折節事之猶懼不信況爲羊陸之亢敵乎折而設翻亢口浪翻夫謀人而使人覺其情難以得志矣勒曰善十二月勒遣舍人王子春董肇多齎珍寶奉表於浚曰勒本小胡遭世饑亂流離

屯厄（屯陟倫翻難也）竄命冀州竊相保聚以救性命今晉祚淪夷中原無主殿下州鄉貴望（勒上黨武鄉人而浚太原人故云州鄉）四海所宗爲帝王者非公復誰（復扶又翻）勒所以捐軀起兵誅討暴亂者正爲殿下驅除爾伏願陛下應天順人（爲于偽翻）早登皇祚勒奉戴殿下如天地父母殿下察勒微心亦當視之如子也又遺棗嵩書厚賂之（遺于季翻）浚以段疾陸眷新叛士民多棄已去聞勒欲附之甚喜謂子春曰石公一時豪傑據有趙魏乃欲稱藩於孤其可信乎子春曰石將軍才力彊盛誠如聖旨但以殿下中州貴望威行夷夏（夏戶雅翻）自古胡人爲輔佐名臣則有矣未有爲帝王者也石將軍非惡帝王不爲而讓於殿下（惡烏路翻）顧以帝王自有曆數非智力之所取雖彊取之（彊其兩翻）必不爲天人之所與故也項羽雖彊終爲漢有石將軍之比殿下猶陰精之與太陽是以遠鑒前事歸身殿下此乃石將軍之明識所以遠過於人也殿下又何怪乎浚大悅封子春肇皆爲列侯遣使報聘以厚幣酬之游綸兄統爲浚司馬鎮范陽遣使私附於勒（游綸保據苑鄉僞降於勒勒已襲禽之）勒斬其使以送浚浚雖不罪統益信勒爲忠誠無復疑矣　是歲左丞相睿遣世子紹鎮廣陵以丞相掾蔡

謨爲叅軍謨克之子也　漢中山王曜圍河南尹魏浚於石梁石梁塢在洛水北兖州刺史劉演河內太守郭默遣兵救之曜分兵逆戰於河北敗之河平大河之北即富平津之北也敗補邁翻浚夜走獲而殺之　代公猗盧城盛樂以爲北都治故平城爲南都又作新平城於灅水之陽使右賢王六脩鎮之統領南部盛樂縣前漢屬定襄郡後漢屬雲中郡平城漢屬鴈門郡括地志曰朔州定襄縣本漢平城縣拓拔魏之盛也置朔州於盛樂置恒州於平城平城謂之代都自高祖遷洛其後破六韓拔陵作亂故都爲墟恒州寄治肆州秀容郡城雲州寄治并州界魏收地形志自陘嶺以北所記略矣隋之盛也北逐突厥復漢故塞省併後魏所置郡縣盛樂蓋在定襄郡大利縣界平城在馬邑郡雲內縣界唐破突厥北盡魏隋之略朔州善陽縣則漢定襄魏桑乾之地單于都護府金河縣則後魏道武所都也雲州雲中縣則後魏所都平城也然自單于都護府東北至朔州三百五十十里則盛樂距平城其道里可知矣杜佑曰雲中今馬邑郡北平城即今郡隋雲內縣恒安鎮魏書帝紀猗盧脩故平城以爲南都更南百里於灅水之陽黃瓜堆築新平城晉人謂之小平城杜佑又曰朔州馬邑郡魏都平城於郡北置懷朔鎮及遷洛後置朔州後魏初雲中在今郡北三百餘里定襄故城北北齊置朔州在故都西南新城一名平城也後移於馬邑即今郡城也郡治善陽縣亦漢定襄縣地有秦馬邑城武周塞紫河發源於此宋白曰唐振武軍舊單于都護府即漢定襄郡之盛樂縣也在陰山之陽黃河之北後魏所都盛樂是也唐平突厥於此置雲中都督府後改單于府班固地理志右北平俊靡縣灅水南至無終東入庚師古曰灅方水翻又音郎賄翻酈道元水經註庚水與鮑丘水合俊靡在東與平城相去甚遠新平城不在此灅帝西如馬邑觀灅源則灅水蓋出於馬邑而東北流逕平城之南也酈道元魏人也其註水經叙代都之事宜詳初不言平城有灅水但言濕水逕平城南耳

註曰濕水出鴈門陰館縣濕頭山一曰治水東北流出山逕陰館縣故城西故樓煩鄉也又有馬邑川水會桑乾水而注于濕水濕水東流過平城南又東流逕廣寧下洛縣南東至漁陽入笥溝又考班固地理志鴈門陰館縣樓煩鄉累頭山治水所出東至泉州入海師古曰累音力追翻治音弋之翻竊謂水出累頭山疑當時亦有累水之名師古音從平聲音相近也意道元所謂濕水即灅水也又考丁度集韻漯灅灅三字同註云水出鴈門則亦有見於此矣灅類篇音魯水翻

資治通鑑卷第八十八

資治通鑑卷第八十九

端明殿學士兼侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勑編集

後學 天台 胡三省 音註

晉紀十一 起閼逢閹茂盡柔兆困敦凡三年

孝愍皇帝下

建興二年春正月辛未有如日隕于地又有二日相承出西方而東行天文占曰三四五六日俱出並爭天下兵作又曰二日並出不過三旬諸侯爭為帝丁丑大赦有流星出牽牛入紫微晉天文志

牽牛六星在河鼓南光燭地墜于平陽北化爲肉長三十步廣二十七步長直亮翻廣古曠翻後放此漢主聰惡之惡烏路翻以問公卿陳元達以爲女寵太盛亡國之徵考異曰載記元達等曰臣恐後庭有三后之事按立三后在明年於時未也聰曰此陰陽之理何關人事聰后劉氏賢明聰所爲不道劉氏每規正之己丑劉氏卒謚曰武宣自是嬖寵競進後宮無序矣嬖卑義翻聰置丞相等七公七公見下自晉王粲至中山王曜是也又置輔漢等十六大將軍輔漢都護中軍上軍撫軍鎮衛京前後左右上下軍輔國冠軍龍驤虎牙等大將軍各配兵二千以諸子爲之又置左右司隸各領户二十餘萬萬户置一内史單于左右輔各主六夷十萬落六夷蓋胡羯鮮卑氐羌巴蠻或曰烏丸非巴蠻也單音蟬萬落置一都尉左右選曹尚書並典選舉自司隸以下六官皆位亞僕射以其子粲爲丞相領大將軍録尚書事進封晉王江都王延年録尚書六條事録尚書六條事始見於此沈約志曰晉康帝世何充讓録表云咸康中分置三録王導録其一荀崧陸晛各録六條導又何所司乎若導録總録荀陸分掌則不得復云導録其一也其後條若止有十二條則荀陸各録六條導又何所司乎每置二録輒云各録六條事又似止有十二條十二條者不知悉何條也江右張華江左庾亮並經關尚書七條則亦不知皆何事也余按宋元嘉以後江夏王義恭始與王濬南譙王義宣皆録尚書六條事沈氏世仕江左歷位通顯且不知爲何事後之人何所取徵壯佑曰何充讓録表曰咸康中分置三録王導録其一荀崧陸晛各録二條事晉氏度江有吏部祠部左民五兵度支五尚書是五條也晉初有吏部三

公客曹駕部屯田度支六曹太康有吏部殿中五兵田曹度支左民六曹蓋六條也如杜佑之言則六條蓋六曹也沈約以何充表各錄二條爲各錄六條致有此誤汝陰王景爲太師王育爲太傅任顗爲太保馬景爲大司徒朱紀爲大司空中山王曜爲大司馬　壬辰王子春等及王浚使者至襄國石勒匿其勁卒精甲羸師虛府以示之羸倫爲翻北面拜使者而受書浚遺勒麈尾遺于季翻麈腫庾翻麋屬尾能生風辟蠅蚋晉王公貴人多執麈尾以玉爲柄勒陽不敢執懸之於壁朝夕拜之曰我不得見王公見其所賜如見公也復遣董肇奉表于浚期以三月中旬親詣幽州奉上尊號復扶又翻上時掌翻亦脩牋于棗嵩求并州牧廣平公勒問浚之政事於王子春子春曰幽州去歲大水人不粒食五穀不登故不粒食浚積粟百萬不能賑贍刑政苛酷賦役殷煩忠賢內離夷狄外叛人皆知其將亡而浚意氣自若曾無懼心方更置立臺閣布列百官自謂漢高魏武不足比也勒撫几笑曰王彭祖真可擒也浚使者還薊薊音計具言石勒形勢寡弱款誠無二浚大悅益驕怠不復設備　楊虎掠漢中吏民以奔成梁州人張咸等起兵逐楊難敵楊虎楊難敵攻漢中事始上卷上年難敵去咸以其地歸成於是漢嘉涪陵漢中之地漢嘉本前漢青衣縣屬蜀郡後漢順帝陽嘉二年改曰漢嘉蜀分立漢嘉郡皆爲成有成主雄以李鳳

爲梁州刺史任回爲寧州刺史李恭爲荆州刺史雄虛已好賢隨才授任（好呼到翻）命太傅驤養民於內李鳳等招懷於外刑政寬簡獄無滯囚興學校置史官（校戶教翻）其賦民男丁歲穀三斛女丁半之疾病又半之戶調絹不過數丈綿數兩（調徒釣翻賦也）事少役希（少詩沼翻）民多富實新附者皆給復除（復方目翻）是時天下大亂而蜀獨無事年穀屢熟乃至閭門不閉路不拾遺漢嘉臺冲歸朱提審炤建寧爨量皆歸之（朱提音銖時炤與照同爨取亂翻夷人姓也量與疆同居良翻）巴郡嘗告急云有晉兵雄曰吾常憂琅邪微弱遂爲石勒所滅以爲耿耿（耿古幸翻耿耿憂也）不圖乃能舉兵使人欣然然雄朝無儀品爵位濫溢（朝直遥翻）吏無祿秩取給於民軍無部伍號令不肅此其所短也

二月壬寅以張軌爲太尉涼州牧封西平郡公王浚爲大司馬都督幽冀諸軍事荀組爲司空領尚書左僕射兼司隸校尉行留臺事劉琨爲大將軍都督并州諸軍事朝廷以張軌老病拜其子寔爲副刺史（副刺史前此未有也）石勒纂嚴將襲王浚而猶豫未發張賓曰夫襲人者當出其不意今軍嚴經日而不行豈非畏劉琨及鮮卑烏桓爲吾後患乎勒曰然爲之柰何賓曰彼三方智勇無及將軍者將軍雖遠出彼必不敢

動且彼未謂將軍便能懸軍千里取幽州也輕軍往返不出二旬藉使彼雖有心比其謀議出師比必寐翻吾已還矣且劉琨王浚雖同名晉臣實爲仇敵若脩牋于琨送質請和質音致下同琨必喜我之服而快浚之亡終不救浚而襲我也用兵貴神速勿後時也勒曰吾所未了右矣已了之了決也吾復何疑復扶又翻下敢復同遂以火宵行至柏人柏人縣屬趙國唐爲邢州堯山縣殺主簿游綸以其兄統在范陽恐泄軍謀故也遣使奉牋送質于劉琨自陳罪惡請討浚以自效琨大喜移檄州郡稱己與猗盧方議討勒勒走伏無地求拔幽都以贖罪今便當遣六脩南襲平陽除僭偽之逆類降知死之逋羯逆類謂劉聰逋羯謂石勒降戶江翻羯居謁翻順天副民翼奉皇家斯乃曩年積誠靈祐之所致也浚琨爲勒所玩弄而不自覺宜其相繼而覆亡也考異曰琨集檄首云三月庚午朔五日甲戌按石勒以壬申克幽州蓋時晉陽尚未知也欲敘琨事畢然後敘勒事故置此三月勒軍逵易水王浚督護孫緯馳遣白浚緯于貴翻將勒兵拒之游統禁之浚將佐皆曰胡貪而無信必有詭計請擊之浚怒曰石公來正欲奉戴我耳敢言擊者斬衆不敢復言浚設饗以待之壬申勒晨至薊薊音計考異曰三十國春秋先言癸酉勒取幽州後言壬午勒晨至薊按劉琨表曰勒以三月三日徑掩薊城然則當言壬申是也叱門者開門猶疑有伏兵先驅

牛羊數千頭聲言上禮（言欲以牛羊上浚以爲禮上時掌翻）實欲塞諸街巷（塞悉則翻）浚始懼或坐或起勒既入城縱兵大掠浚左右請禦之浚猶不許勒升其聽事（中庭曰聽事言受事察訟於是漢晉皆作聽事六朝以來乃始加丁作廳並他經翻）浚乃走出堂皇（堂無四壁曰皇）勒衆執之勒召浚妻與之並坐執浚立於前浚罵曰胡奴調乃公（調田聊翻戲也）何凶逆如此勒曰公位冠元台（冠古玩翻）手握彊兵坐觀本朝傾覆（朝直遥翻下同）曾不救援乃欲自尊爲天子非凶逆乎又委任姦貪殘虐百姓賊害忠良毒徧燕土（燕於賢翻）此誰之罪也使其將王洛生以五百騎送浚于襄國浚自投于水束而出之斬于襄國市勒殺浚麾下精兵萬人浚將佐爭詣軍門謝罪饋賂交錯前尚書裴憲從事中郎荀綽獨不至勒召而讓之曰王浚暴虐孤討而誅之諸人皆來慶謝二君獨與之同惡將何以逃其戮乎對曰憲等世仕晉朝荷其榮祿（荷下可翻）浚雖凶麤猶是晉之藩臣故憲等從之（裴憲奔幽州見八十七卷懷帝永嘉五年）不敢有貳明公苟不脩德義專事威刑則憲等死自其分（分扶問翻）又何逃乎請就死不拜而出勒召而謝之待以客禮綽勗之孫也勒數朱碩棗嵩等以納賄亂政爲幽州患（事見上卷上年數所具翻）責游統以不忠所事皆斬之（以統欲以范陽私附之也）籍浚將佐

親戚家貲皆至巨萬惟裴憲荀綽止有書百餘袠鹽米各十餘斛而已袠與帙同直質翻書卷編次成帙勒曰吾不喜得幽州喜得二子以憲爲從事中郎綽爲參軍分遣流民各還鄉里勒停薊二日焚浚宮殿以故尚書燕國劉翰行幽州刺史戍薊置守宰而還還從宣翻又如字孫綿遮擊之勒僅而得免勒至襄國遣使奉王浚首獻捷于漢漢以勒爲大都督督陝東諸軍事此陝東亦取分陝之義而授之耳驃騎大將軍東單于驃匹妙翻單音蟬增封十二郡勒固辭受二郡而已劉琨請兵於拓跋猗盧以擊漢會猗盧所部雜胡萬餘家謀應石勒猗盧悉誅之不果

赴琨約琨知石勒無降意乃大懼降戶江翻上表曰東北八州勒滅其七勒入鄴殺都督東燕王騰冠信都殺冀州刺史王斌襲鄄城殺兗州刺史袁孚攻新蔡殺豫州刺史新蔡王確襲蒙城擒青州都督苟晞克上白斬青州刺史李惲攻信都殺冀州刺史王象攻定陵殺兗州刺史田徽襲幽州擒王浚除李惲田徽王浚承制所授是滅其七也先朝所授存者惟臣朝直遥翻勒據襄國與臣隔山山自太行恒山至于幽碣連延不斷襄國在山東晉陽在山西朝發夕至城塢駭懼雖懷忠憤力不從願耳劉翰不欲從石勒乃歸段匹磾匹磾遂據薊城磾丁奚翻王浚從事中郎陽裕躭之兄子也逃犇令支令支縣漢屬遼西故孤竹君之國晉省段氏據之爲國都應劭曰令音鈴裴松之曰支其兒翻師古曰令又音郎定翻杜佑曰令支今北平郡盧龍縣即其地依段疾陸眷會稽朱

左車魯國孔纂泰山胡毋翼自薊逃奔昌黎依慕容廆會工外翻廆户罪翻是時中國流民歸廆者數萬家廆以冀州人爲冀陽郡據魏收地形志冀陽郡當置於漢北平平剛縣界豫州人爲成周郡成周屬豫州之地故以爲郡名青州人爲營丘郡前漢志遼西臨渝縣有渝水首受白狼水南流逕營丘城西廆所置郡也并州人爲唐國郡并州古唐國也廆因以各郡成周唐國二郡所置地闕初王浚以邵續爲樂陵太守屯厭次厭次本前漢平原郡之富平縣後漢明帝更名厭次晉分屬樂陵爲治所丁度集韻厭於琰翻九域志曰相傳秦始皇東遊厭氣碣石次舍於此因以爲名魏收曰樂陵郡厭次縣有富城邵續居之浚敗續附於石勒勒以續子乂爲督護浚所署勃海太守東萊劉胤棄郡依續謂續曰凡立大功必杖大義君晉之忠臣柰何從賊以自汙乎汙烏故翻會段匹磾以書邀續同歸左丞相睿續從之其人皆曰今棄勒歸匹磾其如乂何續泣曰我豈得顧子而爲叛臣哉殺異議者數人勒聞之殺乂續遣劉胤使江東使疏吏翻睿以胤爲參軍以續爲平原太守石勒遣兵圍續匹磾使其弟文鴦救之勒引去襄國大饑穀二升直錢一斤肉一斤直銀一兩杜弢將王真襲陶侃於林障水經註林障在江夏沌陽縣沔水逕沌陽縣北又東逕林障故城北宋白曰晉江夏郡治林障義熙元年方徙夏口侃犇灄中周訪救侃擊弢兵破之灄書涉翻丁度曰灄水名在西陽水經註湞水過江夏安陸縣而東南流分爲二水東通灄水西入于沔

月西平武穆公張軌寢疾遺令文武將佐務安百姓上思報國下以寧家己丑軌薨（考異曰帝紀作壬辰今從前涼錄鈔前涼錄鈔又曰葬建陵蓋張祚僭號後追尊其墓耳）長史張璽等表世子寔攝父位（璽斯氏翻）

漢中山王曜趙染寇長安六月曜屯渭汭（春秋左氏傳曰虢公敗戎于渭汭杜預曰水之隈曲曰汭王肅曰汭入也呂忱曰汭者水相入也即渭水入河處汭儒稅翻）染屯新豐索綝將兵出拒之（索昔各翻綝丑林翻）染有輕綝之色長史魯徽曰晉之君臣自知強弱不敵將致死於我不可輕也染曰以司馬模之彊吾取之如拉朽（事見八十七卷懷帝永嘉五年拉落合翻）索綝小豎豈能汙吾馬蹄刀刃邪晨帥輕騎數百逆之（汙烏故翻帥讀曰率下同）曰要當獲綝而後食綝與戰于城西（新豐城西也）染兵敗而歸悔曰吾不用魯徽之言以至此何面目見之先命斬徽徽曰將軍愚愎以取敗乃復忌前害勝（復扶又翻下同愎弼力翻忌前忌人在前害勝害勝己者）誅忠良以逞忿猶有天地將軍其得死於枕席乎詔加索綝驃騎大將軍尚書左僕射錄尚書承制行事（驃匹妙翻）曜染復與將軍殼凱帥衆數萬向長安（考異曰晉春秋作殼凱今從麴允傳）麴允逆戰於馮翊允敗收兵夜襲凱營凱敗死曜乃還攻河內太守郭默于懷列三屯圍之默食盡送妻子為質請糴於曜糴畢復嬰城固守曜怒沈默妻子于河而攻之（質音致沈持林翻）

翻

默欲投李矩於新鄭新鄭縣漢屬河南郡晉省其地當在滎陽郡界周宣王弟鄭桓公本封京兆之鄭縣其子武公邑于虢鄶之間遂爲鄭國左傳鄭莊公曰吾先君新邑于此後遂爲新鄭縣以別京兆之鄭矩使其甥郭誦迎之兵少不敢進少詩照翻會劉琨遣參軍張肇帥鮮卑五百餘騎詣長安道阻不通還過矩營矩說肇使擊漢兵說輸芮翻漢兵望見鮮卑不戰而走默遂率衆歸矩漢主聰召曜還屯蒲坂

秋趙染攻北地麴允拒之染中弩而死中竹仲翻石勒始命州郡閱實戶口戶出帛二匹穀二斛冬十月以張賓爲都督涼州諸軍事涼州刺史西平公十一月漢主聰以晉王粲爲相國大單于揔百揆粲少有俊才自爲宰相驕奢專恣遠賢親佞嚴刻愎諫國人始惡之爲後粲爲靳準所弒張本少詩照翻遠于願翻惡烏路翻周勰以其父遺言見上卷建興元年勰音協因吳人之怨謀作亂使吳興功曹徐馥矯稱叔父丞相從事中郎札之命收合徒衆以討王導刁協豪傑翕然附之孫皓族人彌亦起兵於廣德以應之沈約曰廣德縣疑是吳所立屬宣城郡按今廣德軍即其地宋白曰廣德縣本秦障郡地漢以爲故障縣三年春正月徐馥殺吳興太守袁琇琇音秀又音酉有衆數千欲奉周札爲主札聞之大驚以告義興太守孔侃勰知札意不同不敢發馥黨懼攻馥殺之孫弼亦死

札子續亦聚衆應馥左丞相睿議發兵討之王導曰今少發兵則不足以平寇（少詩照翻）多發兵則根本空虛續族弟黃門侍郎逵（逵夷然翻）忠果有謀請獨使逵往足以誅續睿從之逵晝夜兼行至郡將入遇續於門謂續曰當與君共詣孔府君有所論續不肯入逵牽逼與俱坐定逵謂孔侃曰府君何以置賊在坐（坐徂臥翻）續衣中常置刀即操刀逼逵（操千高翻）逵叱郡傳教吳曾格殺之（傳教郡吏也宣傳教令者也）逵因欲誅翹札不聽委罪於從兄邵而誅之逵不歸家省母（從才用翻省悉景翻）遂長驅而去母狼狽追之睿以札爲吳興太守逵爲太子右衛率以周氏吳之豪望故不窮治撫翹如舊（率如字治直之翻）

詔平東將軍宋哲屯華陰（華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡華戶化翻）

成主雄立后任氏　二月丙子以琅邪王睿爲丞相大都督督中外諸軍事南陽王保爲相國荀組爲太尉領豫州牧劉琨爲司空都督并冀幽三州諸軍事琨辭司空不受（年）　南陽王模之敗也（見八十七卷懷帝永嘉五年）都尉陳安往歸世子保於秦州保命安將千餘人討叛羌寵待甚厚保將張春疾之譖安云有異志請除之保不許春輒伏刺客以刺安安被創馳還隴城（隴縣城也前漢屬天水後漢改天水爲漢陽晉省以刺七亦翻被皮義翻創初良翻）遣使詣保

貢獻不絕使疏吏翻詔進拓跋猗盧爵爲代王置官屬食代常山二郡常山已爲石勒所有拓跋氏建國曰代始此猗盧請并州從事鷹門莫含於劉琨姓譜莫姓楚莫敖之後琨遣之含不欲行琨曰以并州單弱吾之不材而能自存於胡羯之間者代王之力也吾傾身竭貲以長子爲質而奉之者庶幾爲朝廷雪大恥也琨以長子遵質於猗盧長知兩翻幾居希翻卿欲爲忠臣柰何惜共事之小誠而忘狥國之大節乎往事代王爲之腹心乃一州之所賴也含遂行猗盧甚重之常與參大計猗盧用灋嚴國人犯灋者或舉部就誅老幼相攜而行人問何之曰往就死無一人敢逃匿者王敦遣陶侃甘卓等討杜弢前後數十戰弢將士多死乃請降於丞相睿弢土刀翻將即亮翻降戶江翻睿不許弢遺南平太守應詹書遺于季翻自陳昔與詹共討樂鄉本同休戚後在湘中懼死求生遂相結聚見八十七卷懷帝永嘉五年儻以舊交之情爲明枉直爲于僞翻下同使得輸誠盟府時琅邪王睿爲東南方鎮盟主故曰盟府廁列義徒或北清中原或西取李雄以贖前愆雖死之日猶生之年也詹爲啓呈其書且言弢益州秀才羅尚刺益州舉弢秀才爲于僞翻素有清望爲鄉人所逼今悔惡歸善宜命使撫納以息江湘之民使疏吏翻睿乃使前南海太守王運受弢降赦其

反逆之罪以弢爲巴東監軍（監工衡翻）弢既受命諸將猶攻之不已弢不勝憤怒遂殺運復反（勝音升復扶又翻）遣其將杜弘張彥殺臨川內史謝摛（吳孫亮太平二年分豫章東部都尉立臨川郡摛丑之翻）遂陷豫章三月周訪擊彥斬之弘犇臨賀（臨賀縣漢屬蒼梧郡吳分立臨賀郡）漢大赦改元建元（考異曰十六國春秋建元元年在晉建興二年同編脩劉恕言今晉州臨汾縣嘉泉村有漢太宰劉雄碑云嘉平五年歲在乙亥二月六日立然則改建元在乙亥二月後也）雨血於漢東宮延明殿太弟義惡之以問太傅崔瑋太保許遐瑋遐說義曰（雨于具翻惡烏路翻說輸芮翻）主上往日以殿下爲太弟者欲以安衆心耳其志在晉王久矣（聰子粲封晉王）王公已下莫不希旨附之今復以晉王爲相國羽儀威重踰於東宮萬機之事無不由之諸王皆置營兵以爲羽翼（事見上年）事勢已去殿下非徒不得立也朝夕且有不測之危不如早爲之計今四衛精兵不減五千（謂東宮左右前後四衛率所統兵也）相國輕佻正煩一刺客耳（佻他彫翻）大將軍無日不出其營可襲而取（粲弟勃時爲大將軍）餘王並幼固易奪也（易以豉翻）苟殿下有意二萬精兵指顧可得鼓行入雲龍門宿衛之士孰不倒戈以迎殿下者大司馬不慮其爲異也（大司馬謂中山王曜）義弗從東宮舍人荀裕告瑋遐勸義謀反（東宮舍人太子舍人之職義以太弟居東宮）漢主聰收瑋遐於詔獄假

以他事殺之使冠威將軍卜抽將兵監守東宮（冠古玩翻）（監工銜翻）禁义不聽朝會（朝直遥翻）义憂懼不知所爲上表乞爲庶人并除諸子之封褒美晉王請以爲嗣抽抑而弗通　漢青州刺史曹嶷盡得齊魯間郡縣（嶷魚力翻）自鎮臨菑有衆十餘萬臨河置戍石勒表稱嶷有專據東方之志請討之漢主聰恐勒滅嶷不可復制（復扶又翻下同）弗許聰納中護軍靳準二女月光月華（靳居厥翻）立月光爲上皇后劉貴妃爲左皇后月華爲右皇后左司隸陳元達極諫（聰置左右司隸）以爲竝立三后非禮也聰不悅以元達爲右光祿大夫外示優崇實奪其權於是太尉范隆等皆請以位讓元達聰乃復以元達爲御史大夫儀同三司月光有穢行（行下孟翻）元達奏之聰不得已廢之月光慙恚自殺（恚於避翻）聰恨元達　夏四月大赦　六月盜發漢霸杜二陵及薄太后陵（漢薄太后葬南陵在霸陵之南）得金帛甚多詔收其餘以實內府　辛巳大赦　漢大司馬曜攻上黨八月癸亥敗劉琨之衆於襄垣曜欲進攻陽曲（襄垣縣屬上黨郡陽曲琨所居也敗補邁翻）漢主聰遣使謂之曰（使疏吏翻）長安未平宜以爲先曜乃還屯蒲坂　陶侃與杜弢相攻弢使王貢出挑戰（挑徒了翻）侃遥謂之曰杜弢爲益州小吏盜用庫錢父死不犇喪卿本佳

人何爲隨之天下寧有白頭賊邪言爲賊者不得至老貢初橫
腳馬上聞侃言斂容下腳侃知可動復遣使諭之截
髮爲信貢遂降於侃貢叛侃見上卷元年降戶江翻下同弢衆潰遁走
道死考異曰弢傳云弢逃遁不知所在投水死今從帝紀侃與南平
太守應詹進克長沙長沙杜弢之巢穴也湘州悉平丞相睿承
制赦其所部進王敦鎮東大將軍加都督江揚荊湘
交廣六州諸軍事江州刺史敦始自選置刺史以下
寖益驕橫橫戶孟翻初王如之降也見上卷懷帝永嘉六年敦從弟
稜愛如驍勇從才用翻驍堅堯翻請敦配己麾下敦曰此輩險
悍難畜悍下罕翻又侯旰翻畜許六翻汝性狷急狷吉掾翻不能容養更

成禍端稜固請乃與之稜置左右甚加寵遇如數與
敦諸將角射爭鬬數所角翻稜杖之如深以爲恥及敦潛
畜異志稜每諫之敦怒其異己密使人激如令殺稜
如因閑宴請劒舞爲歡稜許之如舞劒漸前稜惡而
呵之惡烏路翻如直前殺稜敦聞之陽驚亦捕如誅之
初朝廷聞張光死光死見上卷元年以侍中第五猗爲安南
將軍考異曰周訪傳云征南大將軍今從杜曾傳監荊梁益寧四州諸軍
事荊州刺史監工銜翻自武關出杜曾迎猗於襄陽爲兄
子娶猗女爲子僞翻遂聚兵萬人與猗分據漢沔陶侃既
破杜弢乘勝進擊曾有輕曾之志司馬魯恬諫曰凡

戰當先料其將今使君諸將無及曾者未易可逼也易以豉翻侃不從進圍曾於石城水經註沔水南逕石城西城因山爲固晉羊祜鎮荊州立晉惠帝元康九年分江夏西部都尉置竟陵郡治石城今郢州長壽縣即其地曾軍多騎兵騎奇寄翻密開門突侃陳陳讀曰陣出其後反擊之侃兵死者數百人曾將趨順陽趨七喻翻下馬拜侃告辭而去時荀崧都督荊州江北諸軍事屯宛江當作沔宛於元翻曾引兵圍之崧兵少食盡少詩照翻欲求救於故吏襄城太守石覽崧小女灌年十三帥勇士數十人帥讀曰率下同踰城突圍夜出且戰且前遂達覽所又爲崧書求救於南中郎將周訪訪遣子撫帥兵三千與覽共救崧曾乃遁去曾復致牋於崧求討丹水賊以自效丹水縣前漢屬南陽郡晉屬順陽郡賢曰丹水故城在今鄧州內鄉縣西南臨丹水後扶又翻下同崧許之陶侃遺崧書曰杜曾凶狡所謂鴟梟食母之物梟堅皮翻一曰流離爾雅作鶹鶹陸璣草木疏曰梟也關西人謂之流離大則食其母爾雅有茅鴟今鴟鴞也以鷹而白怪鴟即鴟鴞也梟鴟土梟也孔穎達曰鴞惡聲之鳥一名鴟與梟一名鴟詩瞻卬云爲鴟爲梟是也俗說以爲土梟非也陸璣疏云鴞大如班鳩綠色惡聲之鳥也入人家凶賈誼所謂服鳥是也其肉甚美可爲羹臛又可爲炙漢供御物各隨其時性鴞冬夏尚施之以其美故也遺于季翻此人不死州土未寧足下當識吾言識職吏翻記也崧以宛中兵少藉曾爲外援不從曾復帥流亡二千餘人圍襄陽數日不克而還王敦嬖人吳興錢鳳疾陶侃之功屢

毀之（壁卑義翻又愽計翻）侃將還江陵欲詣敦自陳朱伺及安定皇甫方回諫曰公入必不出侃不從既至敦留侃不遣左轉廣州刺史以其從弟丞相軍諮祭酒廙爲荊州刺史（從才用翻廙逸職翻又羊至翻）荊州將吏鄭攀馬儁等詣敦上書留侃敦怒不許攀等以侃始滅大賊而更被黜（謂滅杜弢也）衆情憤惋（惋烏貫翻）又以廙忌戾難事遂帥其徒三千人屯湞口（水經註湞水出蔡陽縣東南過隨縣又南過江夏安陸縣又東南分爲二水西入于沔者謂之湞口湞音云）西迎杜曾廙爲攀等所襲犇于江安（江安縣屬南平郡武帝太康元年分孱陵置）杜曾與攀等北迎第五猗以拒廙廙督諸軍討曾復爲曾所敗敦意攀承侃風旨被甲持矛將殺侃出而復還者數四（敗補邁翻被皮義翻復扶又翻）侃正色曰使君雄斷當裁天下（斷丁亂翻）何此不決乎因起如廁諮議參軍梅陶長史陳頒言於敦曰周訪與侃親姻如左右手（訪與侃結友以女妻侃子瞻）安有斷人左手而右手不應者乎（斷丁管翻）敦意解乃設盛饌以餞之（饌雖戀翻又雖晥翻）侃便夜發敦引其子瞻爲參軍初交州刺史顧祕卒州人以祕子壽領州事帳下督梁碩起兵攻壽殺之碩遂專制交州王機自以盜據廣州（見上卷懷帝永嘉六年）恐王敦討之更求交州會杜弘詣機降（杜弘杜弢將也弢敗引走降機降戶江翻下同）敦欲因機以討碩乃以降杜弘爲

機功轉交州刺史機至鬱林鬱林秦桂林郡地漢武帝平南越更置鬱林郡唐潯州桂平縣古鬱林郡所治布山縣地也碩迎前刺史脩則子湛行州事以拒之機不得進乃更與杜弘及廣州將溫邵交州秀才劉沈謀復還據廣州陶侃至始興吳孫皓甘露元年分桂陽南部都尉立始興郡治漢曲江縣唐爲韶州沈持林翻勢不可輕進侃不聽直至廣州廣州治南海郡番禺縣諸郡縣皆已迎機矣杜弘遣使僞降侃知其謀進擊弘破之遂執劉沈於小桂秦置桂林郡漢武帝改曰鬱林郡治布山桂林爲縣屬焉吳孫皓鳳凰三年分立桂林郡因謂桂林爲小桂陶引景曰始興桂陽縣即是小桂遣督護許高討王機走之機病死于道高掘其尸斬之諸將皆請乘勝擊溫邵侃笑曰吾威名已著何事遣兵但一函紙自定耳乃下書諭之邵懼而走追獲於始興杜弘詣王敦降廣州遂平侃在廣州無事輒朝運百甓於齋外甓蒲歷翻磚也暮運於齋內人問其故荅曰吾方致力中原過爾優逸恐不堪事故自勞耳王敦以杜弘爲將寵任之　九月漢主聰使大鴻臚賜石勒弓矢策命勒爲陝東伯陝失冉翻得專征伐拜刺史將軍守宰封列侯歲盡集上上時掌翻集其所授官爵及其人之姓名而上之漢大司馬曜冠北地詔以麴允爲大都督驃騎將軍以禦之驃匹妙翻騎奇寄翻冬十月以索綝爲尚書僕射都督宮城諸

軍事曜進拔馮翊太守梁肅犇萬年秦櫟陽縣漢高祖改曰萬年屬馮翊晉屬京兆曜轉寇上郡麴允去黃白城軍于靈武漢北地郡之靈武縣也以兵弱不敢進帝屢徵兵於丞相保保左右皆曰蝮虵螫手壯士斷腕漢書齊王曰蝮蠆手則斬手蓋以爲不如此則流毒於一身至於死也螫音釋斷丁管翻下同腕烏貫翻今胡寇方盛且宜斷隴道以觀其變從事中郎裴詵曰今虵已螫頭頭可斷乎保乃以鎮軍將軍胡崧行前鋒都督須諸軍集乃發麴允欲奉帝往就保索綝曰保得天子必逞其私志乃止於是自長安以西不復貢奉朝廷復扶又翻百官饑乏揉稆以自存稆音呂禾自生曰稆涼州軍士張冰得璽文曰皇帝行璽獻於張寔僚屬皆賀寔曰是非人臣所得留遣使歸于長安晉諸征鎮能知君臣之分者張氏父子而已璽斯氏翻四年春正月司徒梁芬議追尊吳王晏右僕射索綝等引魏明帝詔以爲不可魏明帝詔見七十一卷太和三年乃贈太保謚曰孝考異曰本傳晏謚敬王今從愍帝紀漢中常侍王沈宣懷中宮僕射郭猗等沈持林翻皆寵幸用事漢主聰游宴後宮或三日不醒或百日不出自去冬不視朝政事一委相國粲唯殺生除拜乃使沈等入白之沈等多不白而自以其私意決之故勳舊或不叙而姦佞小人有數日至二千石者軍旅歲起將士無錢帛之賞

而後宮之家賜及僮僕動至數千萬沈等車服第舍踰於諸王子弟中表爲守令者三十餘人皆貪殘爲民害謂他姓與沈等子弟有中表親者沈持林翻守式又翻靳準閹宗諂事之郭猗與準皆有怨於太弟乂猗謂相國粲曰殿下光文帝之世孫主上之嫡子四海莫不屬心屬之欲翻柰何欲以天下與太弟乎且臣聞太弟與大將軍謀因三月上巳大宴作亂事成許以主上爲太上皇大將軍爲皇太子又許衛軍爲大單于聰以子驥爲大將軍子勱爲衛大將軍皆粲弟也又按時以子數爲大將軍數卒後乃以驥爲之三王處不疑之地處昌呂翻竝握重兵以此舉事無不成者然二王貪一時之利不顧父兄事成之後主上豈有全理殿下兄弟固不待言東宮相國單于當在武陵兄弟何肯與人也武陵兄弟當是乂之諸子相息亮翻單音蟬今禍期甚迫宜早圖之臣屢言於主上主上篤於友愛以臣刀鋸之餘終不之信願殿下勿泄密表其狀殿下儻不信臣可召大將軍從事中郎王皮衛軍司馬劉惇假之恩意許其歸首首式救翻以問之必可知也粲許之猗密謂皮惇曰二王逆狀主上及相國具知之矣卿同之乎二人驚曰無之猗曰茲事已決吾憐卿親舊并見族耳因歔欷流涕歔音虛欷許既翻又音希二人大懼叩頭求哀猗曰吾爲卿計卿

能用之乎相國問卿卿但云有之若責卿不先啓卿即云臣誠負死罪然仰惟主上寬仁殿下敦睦苟言不見信則陷於誣譖不測之誅故不敢言也皮惇許諾繫召問之二人至不同時而其辭若一繫以爲信然靳準復說繫曰殿下宜自居東宮時以居東宮復扶又翻以領相國使天下早有所繫今道路之言皆云大將軍衛將軍欲奉太弟爲變期以季春若使太弟得天下殿下無容足之地矣繫曰爲之柰何準曰人告太弟爲變主上必不信宜緩東宮之禁使賓客得往來太弟雅好待士好呼到翻必不以此爲嫌輕薄小人不能無迎合太弟之意爲之謀者然後下宮爲殿下露表其罪爲于偽翻殿下收其賓客與太弟交通者考問之獄辭既具則主上無不信之理也繫乃令卜抽引兵去東宮去年隱令卜抽將兵監守東宮少府陳休左衛將軍卜崇爲人清直素惡沈等惡烏路翻下同雖在公座未嘗與語沈等深疾之侍中卜幹謂休崇曰王沈等勢力足以回天地卿輩自料親賢孰與竇武陳蕃言陳蕃之賢竇武之親且爲宦官所困況休崇等乎休崇曰吾輩年踰五十職位已崇唯欠一死耳死於忠義乃爲得所安能俛首仰眉以事閹豎乎俛與低同音都黎翻去矣卜公勿復有言復扶又翻下同二月漢主聰出臨上秋

閤殿之西閤也命收陳休卜崇及特進綦毋達太中大夫公師彧尚書王琰田歆大司農朱諧並誅之皆宦官所惡也卜幹泣諫曰陛下方側席求賢而一旦戮卿大夫七人皆國之忠良無乃不可乎藉使休等有罪陛下不下之有司下戶嫁翻暴明其狀天下何從知之詔尚在臣所未敢宣露卜幹爲侍中詔經門下因留之而諫願陛下熟思之因叩頭流血王沈叱幹曰卜侍中欲拒詔乎聰拂衣而入兗幹爲庶人太宰河間王易考異曰晉春秋易作士通今從載記大將軍勃海王敷御史大夫陳元達金紫光祿大夫西河王延等皆詣闕表諫曰王沈等矯弄詔旨

欺誣日月內謟陛下外佞相國威權之重侔於人主多樹姦黨毒流海內知休等忠臣爲國盡節爲于僞翻恐發其姦狀故巧爲誣陷陛下不察遽加極刑痛徹天地徹敕列翻通也賢愚傷懼今遺晉未殄巴蜀不賓石勒謀據趙魏曹嶷欲王全齊嶷魚力翻王王況翻陛下心腹四支何處無患乃復以沈等助亂誅巫咸戮扁鵲臣恐遂成膏肓之疾馬融山巫咸殷巫也扁鵲古良醫也秦醫緩魏晉侯曰疾不可救爲也居膏之上肓之下攻之不可達之不及藥不至焉杜預曰心下爲膏肓焉也徐曰肓音荒徐又曰心下鬲上也扁補典翻後雖救之不可及已請免沈等官付有司治罪治直之翻聰以表示沈等笑曰羣兒爲元達所引遂成癡也沈等

頓首泣曰臣等小人過蒙陛下識拔得洒掃閨閤而王公朝士疾臣等如讎又深恨陛下願以臣等膏鼎鑊（膏居號翻潤也）則朝廷自然雍穆矣聰曰此等狂言常然卿何足恨乎聰問沈等於相國粲粲盛稱沈等忠清聰悅封沈等爲列侯太宰易又詣闕上疏極諫聰大怒手壞其疏（壞音怪）三月易忿恚而卒易素忠直陳元達倚之爲援得盡諫諍及卒元達哭之慟曰人之云亡邦國殄悴（詩大雅瞻卬之辭悴秦醉翻）吾既不復能言安用默默苟生乎歸而自殺　初代王猗盧愛其少子比延欲以爲嗣使長子六脩出居新平城而黜其母（建興元年猗盧築新平城新平城唐謂之新城在朔州界少詩照翻長知兩翻）六脩有駿馬日行五百里猗盧奪之以與比延六脩來朝（朝直遥翻）猗盧使拜比延六脩不從猗盧乃坐比延於其步輦（步輦不駕馬使人輓之）使人導從（從才用翻）出遊六脩望見以爲猗盧伏謁路左至乃比延六脩慙怒而去猗盧召之不至大怒帥衆討之爲六脩所敗（帥讀曰率敗補邁翻）猗盧微服逃民間有賤婦人識之遂爲六脩所弑拓跋普根先守外境聞難來赴攻六脩滅之（難乃旦翻）普根代立國中大亂新舊猜嫌迭相誅滅左將軍衛雄信義將軍箕澹（澹徒覽翻又徒濫翻）久佐猗盧爲衆所附謀歸劉琨乃言於衆曰聞

舊人忌新人悍戰舊人索頭部人也新人晉人及烏桓人也悍矦旰翻又下罕翻欲盡殺之將柰何晉人及烏桓皆驚懼曰死生隨二將軍乃與琨質子遵帥晉人及烏桓三萬家馬牛羊十萬頭歸于琨質音致帥讀曰率下同琨大喜親詣平城撫納之琨兵由是復振夏四月普根卒其子始生普根母惟氏立之惟氏猗㐌之妻張寔下令所部吏民有能舉其過者賞以布帛羊米賊曹佐高昌隗瑾曰自漢以來公府方州郡國諸曹有掾有屬有佐史前漢書西域傳車師國有高昌壁唐書曰高昌國漢車師前王庭也後破高昌置西州觀此則河西張氏固嘗於高昌之地置郡縣至後魏時始爲高昌國也隗五罪翻今明公爲政事無巨細皆自決之或興師發令府朝不知府朝謂僚佐所集之處朝直遥翻萬一違失謗無所分羣下畏威受成而已如此雖賞之千金終不敢言也謂宜少損聰明少詩照翻凡百政事皆延訪羣下使各盡所懷然後采而行之則嘉言自至何必賞也寔悅從之增瑾位三等寔遣將軍王該帥步騎五千入援長安且送諸郡貢計貢土物也計計帳也詔拜寔都督陝西諸軍事陝失冉翻以寔弟茂爲秦州刺史　石勒使石虎攻劉演于廩丘幽州刺史段匹磾使其弟文鴦救之磾丁奚翻虎拔廩丘演犇文鴦軍虎獲演弟啓以歸　寧州刺史王遜嚴猛喜誅殺喜許記翻五月平夷太守雷炤懷帝永嘉五年遜表分牂柯朱提建寧立余安爲

平夷郡即漢平夷鬣二縣之地鬣孟康音鑿越嶲郡之邛部川然不知誰所置也樂音洛平樂太守董霸平樂郡證以隋志蓋置於降戶江翻帥三千餘家叛降於成帥讀曰率秋七月漢大司馬曜圍北地太守麴昌晉北地郡領泥陽富平二縣耳大都督麴允將步騎三萬救之曜遶城縱火煙起蔽天使反間紿允曰郡城已陷往無及也衆懼而潰曜追敗允於磻石谷閻古莧翻敗補邁翻磻蒲官翻魏收地形志北地郡銅官縣有石槃山允犇還靈武曜遂取北地允性仁厚無威斷斷丁亂翻喜以爵位悅人喜許記翻新平太守笠恢始平太守楊像扶風太守笠奕安定太守焦嵩皆領征鎮杖節加侍中常侍村塢主帥小者猶假銀青將軍之號征鎮四征四鎮將軍號也銀青將軍加將軍號而假以銀印青綬帥音所類翻然恩不及下故諸將驕恣而士卒離怨鬬中危亂允告急於焦嵩嵩素侮允曰須允困當救之曜進至涇陽渭北諸城悉潰涇陽縣前漢屬安定郡班志曰开頭山在縣西禹貢涇水所出東北至陽陵入渭過郡三行千六十里此言曜至涇陽渭北諸城悉潰則其兵已在池陽陽陵二縣間言在涇水之陽非安定之涇陽縣也曜獲建威將軍魯充散騎常侍梁緯少府皇甫陽曜素聞充賢募生致之既見賜之酒曰吾得子天下不足定也充曰身爲晉將國家喪敗不敢求生緯于貴翻將子亮翻喪息浪翻若蒙公恩速死爲幸曜曰義士也賜之劒令自殺梁緯妻辛氏美

色曜召見將妻之妻如字辛氏大哭曰妾夫已死義不獨生且一婦人而事二夫明公又安用之曜曰貞女也亦聽自殺皆以禮葬之　漢主聰立故張后侍婢樊氏爲上皇后三后之外佩皇后璽綬者復有七人璽斯氏翻綬音受復扶又翻下同據載記三后二靳氏及劉氏樊氏爲四　考異曰劉聰載記曰四后之外按時靳上皇后已死唯三后耳云四誤也　嬖寵用事刑賞紊亂嬖卑義翻又博計翻紊音問大將軍敷數涕泣切諫數所角翻聰怒曰汝欲乃公速死邪何以朝夕生來哭人敷憂憤發病卒河東平陽大蝗民流殍者什五六石勒遣其將石越帥騎二萬屯并州招納流民殍被表翻餓死於中野者曰殍散而之他方者曰流時勒蓋遣越屯上黨招納并州統內也帥讀曰率騎奇寄翻民歸之者二十萬戶聰遣使讓勒勒不受命潛與曹嶷相結嶷魚力翻八月漢大司馬曜逼長安　九月漢主宴羣臣於光極殿引見太弟乂見賢遍翻乂容貌憔悴鬢髮蒼然涕泣陳謝聰亦爲之慟哭悴秦醉翻爲于僞翻乃縱酒極歡待之如初　焦嵩竺恢宋哲皆引兵救長安散騎常侍華輯監京兆馮翊引農上洛四郡兵屯霸上華戶化翻監古銜翻皆畏漢兵彊不敢進相國保遣胡崧將兵入援擊漢大司馬曜於靈臺破之三輔黃圖周文王靈臺在長安西四十里高二丈周回百二十步崧恐國威復振則麴索勢盛麴允索綱也索昔各翻乃帥城西諸郡

兵屯渭北不進遂還槐里（槐里縣漢屬扶風晉屬始平郡）曜攻陷長安外城麴允索綝退保小城以自固內外斷絕城中饑甚米斗直金二兩人相食死者太半亡逃不可制唯涼州義衆千人守死不移（涼州義衆張軌父子所遣兵也）太倉有麴數十㪷（㪷必郢翻）麴允屑之爲粥以供帝既而亦盡冬十一月帝泣謂允曰今窮厄如此外無救援當忍恥出降以活士民（降戶江翻下同）因歎曰誤我事者麴索二公也使侍中宗敞送降牋於曜（考異曰帝紀作宋敞今從晉春秋）索綝潛留敞使其子說曜曰今城中食猶足支一年未易克也（說輸芮翻易以豉翻）若許綝以儀同萬戶郡公者請以城降曜斬而送之曰帝王之師以義行也孤將兵十五年未嘗以詭計敗人（敗補邁翻）必窮兵極勢然後取之今索綝所言如此天下之惡一也輒相爲戮之（爲于僞翻）若兵食審未盡者便可勉強固守（強其兩翻）如其糧竭兵微亦宜早寤天命甲午宗敞至曜營乙未帝乘羊車肉袒銜璧輿櫬出東門降（櫬初覲翻）羣臣號泣攀車執帝手帝亦悲不自勝（號戶刀翻勝音升）御史中丞馮翊吉朗歎曰吾智不能謀勇不能死何忍君臣相隨北面事賊虜乎乃自殺曜焚櫬受璧使宗敞奉帝還宮丁酉遷帝及公卿以下於其營辛丑送至平陽壬寅漢主聰臨光

極殿帝稽首於前稽音啓麴允伏地慟哭扶不能起聰怒囚之允自殺聰以帝爲光祿大夫封懷安侯以大司馬曜爲假黃鉞大都督督陝西諸軍事太宰封秦王大赦改元麟嘉以麴允忠烈贈車騎將軍謚節愍侯允則忠矣然猶在吉朗之後乎以索綝不忠斬于都市平陽都市也尚書梁允侍中梁濬等及諸郡守皆爲曜所殺華輯犇南山　干寶論曰昔高祖宣皇帝以雄才碩量應時而起性深阻有若城府而能寬綽以容納行數術以御物而知人善采拔言胷中有城府者多不能寬容任數用術者多不能用人而宣帝能之也於是百姓與能謂天下皆推其能莫與爭也大象始構劉良曰象法也言晉之興成大法從此始立也世宗承基太祖繼業咸黜異圖用融前烈謂內誅李豐夏侯玄外平毋丘儉文欽諸葛誕至于世祖遂享皇極呂延濟曰享當也皇極天子位也仁以厚下儉以足用和而不弛寬而能斷斷丁亂翻掩唐虞之舊域班正朔於八荒八荒謂八方之外戎荒之地于時有天下無窮人之諺呂向曰言百姓盡富雖太平未洽亦足以明民樂其生矣樂音洛武皇既崩山陵未乾而變難繼起宗子無維城之助乾音干宗子謂八王攜難詩曰宗子維城師尹無具瞻之貴詩曰赫赫師尹民具爾瞻朝爲伊周夕成桀跖謂楊駿衛瓘張華等國政迭移於亂人禁兵外散於四方方岳無鈞石之鎮關門無結草之固三十斤爲鈞四鈞爲石左傳秦伐晉晉魏顆敗秦師

獲杜回顆夢老人結草以亢杜回杜回躓而顛故獲之戎羯稱制二帝失尊何哉樹立失權託付非才四維不張而苟且之政多也賈誼策曰禮義廉恥是謂四維四維不張國乃滅亡夫基廣則難傾根深則難拔理節則不亂膠結則不遷李周翰曰理節謂政教有條理節度也膠固也言君布仁惠之根基深廣又不失理節則人心固結而不可遷也昔之有天下者所以能長久用此道也周自后稷愛民十六王而武始君之后稷子不窋不窋子鞠鞠子公劉公劉子慶節慶節子皇僕皇僕子差弗差弗子毀隃毀隃子公非公非子高圉高圉子亞圉亞圉子公叔祖類公叔祖類子古公亶父古公亶父子季歷季歷子文王文王子武王凡十六王其積基樹本如此其固今晉之興也其創基立本固異於先代矣加以朝寡純德之人鄉乏不貳之老周官有鄉老不貳謂不貳過者朝直遥翻風俗淫僻恥尚失所言所恥者非所恥所尚者非所尚也學者以莊老爲宗而黜六經談者以虛蕩爲辯而賤名檢行身者以放濁爲通而狹節信進仕者以苟得爲貴而鄙居正當官者以望空爲高而笑勤恪呂延濟曰望空謂不識是非但望空署名而已是以劉頌屢言治道傅咸每糾邪正傅咸事並見武紀紀治直吏翻皆謂之俗吏其倚杖虛曠依阿無心者皆名重海內若夫文王日昃不暇食仲山甫夙夜匪懈者蓋共嗤黜以爲灰塵矣文王自朝至于日中昃不遑暇食用咸和萬民仲山甫夙夜匪懈以事一人由是毀譽亂於善惡之實情慝犇於貨欲之塗選者爲人擇官

官者爲身擇利呂延濟曰言選者不復爲官擇賢爲官者但擇所利而趨譽音余爲于僞翻世族貴戚之子弟陵邁超越不拘資次悠悠風塵皆奔競之士列官千百無讓賢之舉子眞著崇讓而莫之省劉寔字子眞崇讓論見八十二卷武帝太康十年省悉景翻子雅制九班而不得用劉頌字子雅九班之制見同上其婦女不知女工任情而動有逆干舅姑有殺戮妾媵二事皆賈后爲之倡父兄弗之罪也天下莫之非也禮瀆刑政於此大壞國之將亡本必先顛其此之謂乎左傳曰國將亡本必先顛而後枝葉從之故觀阮籍之行而覺禮教崩弛之所由事見七十八卷魏元帝景元三年行下孟翻察庾純賈充之爭而見師尹之多僻事見七十九卷武帝泰始七年八年考平吳之功而知將帥之不讓思郭欽之謀而寤戎狄之有釁平吳爭功及郭欽疏並見八十一卷武帝太康元年覽傅玄劉毅之言而得百官之邪傅玄劉毅武帝時爲司隸前後糾核不避貴游因其所言而得百官之邪也核傅咸之奏錢神之論而覩寵賂之彰傅咸奏見八十二卷惠帝元康四年錢神論見八十三卷元康九年民風國勢既已如此雖以中庸之才守文之主治之劉良曰中庸謂非賢非愚之才守文謂守常平治世之主也治直之翻猶懼致亂況我惠帝以放蕩之德臨之哉懷帝承亂即位羈以彊臣愍帝犇播之後徒守虛名天下之勢既去非命世之雄材不能復取之矣

石勒圍樂平太守韓據于坫城楊正衡曰坫丁念翻余按武帝泰始中分

上黨太原置樂平郡治沾縣沾縣漢屬上黨郡魏收地形志樂平縣有沾城師古曰沾音他兼翻載記誤作坫當讀從顏音據請救於劉琨琨新得拓跋猗盧之衆欲因其銳氣以討勒箕澹衛雄諫曰澹徒覽翻又徒濫翻此雖晉民久淪異域未習明公之恩信恐其難用不若且內收鮮卑之餘穀拓跋鮮卑也外抄胡賊之牛羊胡謂劉石也抄禁交翻閉關守險務農息兵待其服化感義然後用之則功無不濟矣琨不從悉發其衆命澹帥步騎二萬爲前驅琨屯廣牧爲之聲援廣牧縣漢屬朔方郡漢末省朔方置廣牧縣於陘南屬新興郡非廣牧縣故地也帥讀曰率石勒聞澹至將逆擊之或曰澹士馬精彊其鋒不可當不若且引兵避之深溝高壘以挫其銳必獲萬全勒曰澹兵雖衆遠來疲弊號令不齊何精彊之有今寇敵垂至何可捨去大軍一動豈易中還易以豉翻若澹乘我之退而逼之顧逃潰不暇焉得深溝高壘乎焉於虔翻此自亡之道也立斬言者以孔萇爲前鋒都督令三軍後出者斬勒據險要設疑兵於山上前設二伏出輕騎與澹戰陽爲不勝而走澹縱兵追之入伏中勒前後夾擊澹軍大破之獲鎧馬萬計澹雄帥騎千餘犇代郡帥讀曰率下同韓據棄城走并土震駭

十二月乙卯朔日有食之考異曰帝紀天文志皆誤作甲申朔宋志乙卯朔與長厤合今從之司空長史李弘以并州降石勒

劉琨爲司空以弘爲長史并州時治陽曲劉琨進退失據不知所爲段匹磾遣信邀之已未琨帥衆從飛狐犇薊恒山在常山上曲陽縣西北有阪號飛狐口磾丁奚翻薊音計匹磾見琨甚相親重與之結婚約爲兄弟勒分徙陽曲樂平民于襄國置守宰而還孔萇攻箕澹于代郡殺之據載記萇攻澹於桑乾則此代郡乃後魏之代郡非漢晉之代郡也萇等攻賊帥馬嚴馮賭帥所類翻賭張如翻嚴賭蓋爲盜於幽冀之間久而不克司冀并兗流民數萬戶在遼西迭相招引民不安業勒問計於濮陽侯張賓賓曰嚴賭本非公之深仇流民皆有戀本之志今班師振旅選良牧守使招懷之則幽冀之寇可不日而清遼西流民將相帥而至矣勒乃召萇等歸以武遂令李回爲易北督護兼高陽太守武遂縣前漢屬河間國後漢晉屬安平國易北易水以北也高陽縣前漢屬涿郡後漢屬河間國武帝泰始元年分置高陽國應劭曰在高河之陽馬嚴士卒素服回威德多叛嚴歸之嚴懼而出走赴水死馮賭帥其衆降帥讀曰率回徙居易京易京公孫瓚所築流民歸之者相繼於道勒喜封回爲弋陽子增張賓邑千戶進位前將軍賓固辭不受　丞相詹聞長安不守出師露次露次者出宿于野上無屋宇也躬擐甲冑擐音宦官移檄四方刻日北征以漕運稽期斬督運令史淳于伯刑者以刀拭柱血逆流上至柱末二丈餘而下上時掌翻下同觀者咸以爲冤丞

相司直劉隗上言伯罪不至死請免從事中郎周莚等官於是右將軍王導等上疏引咎請觧職睿曰政刑失中皆吾闇塞所致塞悉則翻一無所問隗性剛訐當時名士多被彈劾訐居謁翻被皮義翻彈徒丹翻劾戶槩翻又戶得翻睿率皆容貸由是衆怨皆歸之南中郎將王含敦之兄也以族彊位顯驕傲自恣一請參佐及守長至二十許人多非其才守式又翻長知兩翻隗劾奏含文致甚苦深文以致其罪事雖被寢而王氏深忌疾之爲王敦請誅劉隗張本丞相睿以邵續爲冀州刺史續女婿廣平劉遐聚衆河濟之間濟子禮翻睿以遐爲平原內史托跋普根之子又卒托與

拓跋魏收魏書本作托跋國人立其從父鬱律從才用翻

資治通鑑卷第八十九 后日校增十一字再校改三字增三字

資治通鑑卷第九十

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御
史臺上柱國河內郡開國侯食邑二千三百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集　　天台胡三省　音註

晉紀十二起強圉赤奮若盡著雍攝提格凡二年

中宗元皇帝上諱睿字景文宣帝曾孫琅邪武王之孫丞相之子謚法始建國都曰元

建武元年是年三月方改元春正月漢兵略引農太守宋哲等也華陰漢兵自長安東略故棄城來奔守武又翻黃門郎史淑

侍御史王冲自長安犇涼州稱愍帝出降前一日降戶江翻使淑等齎詔賜張寔拜寔大都督涼州牧侍中司空承制行事且曰朕已詔琅邪王時攝大位君其協贊琅邪共濟多難淑等至姑臧寔大臨三日難乃旦翻臨力鴆翻辭官不受初寔叔父肅爲西海太守王莽置西海郡光武中興棄之至獻帝興平二年武威太守張雅請置西海郡分張掖之居延一縣以屬之雖郡名同而非王莽西海郡之地聞長安危逼請爲先鋒入援寔以其老弗許及聞長安不守肅悲憤而卒卒子恤翻寔遣太府司馬韓璞時張氏保據河西有太府司馬太府少府主簿等官蓋以都督府爲太府涼州府爲少府也璞匹角翻撫戎將軍張閬等帥步騎一萬東擊漢撫戎將軍蓋張氏創置帥讀曰率騎奇寄翻命討虜將軍陳安安故太守賈騫晉三二張茂分武威置西平郡金城西平安故四郡爲定西州置張氏分金城西平二郡地置安故郡也按安故縣二漢屬隴西郡後漢三輔志自臨洮縣東流經三輔北又東北流經安故縣故城西又北逕俠道縣故城西秋道時之置武始郡安故縣蓋即漢之一縣置郡隴西太守吳紹各統郡兵爲前驅又遺相國保書曰王室有事不忘投軀前遣賈騫瞻公舉動中被符命敕騫還軍符命蓋保符下寔也遺于季翻被皮義翻俄聞寇逼長安胡崧不進麴允持金五百請救於崧遂決遣騫等進軍度嶺自涼州渭河度天水嶺至俠道會聞朝廷傾覆爲忠不遂憤痛之深死有餘責今更遣璞等唯公命是從璞等卒不能進而還至南安南安郡治豲道縣卒

子恤翻還從宣翻又如字諸羌斷路斷丁管翻相持百餘日糧竭矢盡璞殺車中牛以饗士泣謂之曰汝曹念父母乎曰念念妻子乎曰念欲生還乎曰欲從我令乎曰諾乃鼓譟進戰會張閬帥金城兵繼至夾擊大破之斬首數千級帥讀曰率先是長安謠曰秦川中血沒腕唯有涼州倚柱觀腕烏下同及漢兵覆關中氐羌掠隴右雍秦之民死者什八九雍於用翻獨涼州安全　二月漢主聰使從弟暢從才用翻帥步騎三萬攻滎陽太守李矩屯韓王故壘相去七里李矩屯新鄭則韓王故壘亦在新鄭也戰國時韓滅鄭徙都之故有故壘在焉遣使招矩使疏吏翻時暢兵猝至矩未及爲備乃遣使詐降於暢暢不復設備大饗渠帥皆醉降戶江翻復扶又翻帥所類翻矩欲夜襲之士卒皆恇懼恇去王翻矩乃遣其將郭誦禱於子產祠子產相鄭鄭人懷其惠爲之立祠使巫揚言曰子產有教當遣神兵相助衆皆踊躍爭進矩選勇敢千人使誦將之將即亮翻掩擊暢營斬首數千級暢僅以身免　辛巳宋哲至建康沈約曰建康本秣陵縣漢獻帝建安十六年置孫權改秣陵爲建業武帝平吳還爲秣陵太康三年分秣陵之水北爲建業愍帝即位避帝諱改爲建康稱受愍帝詔令丞相琅邪王睿統攝萬機三月琅邪王素服出次杜預曰出次避正寢舉哀三日於是西陽王羕及官屬等共上尊號西陽王羕汝南王亮之子羕余亮翻上時掌翻王不許羕等固請不已王慨然流涕

曰孤罪人也諸賢見逼不已當歸琅邪耳呼私奴命駕將歸國（私奴謂私所畜養而給使令之奴非以罪沒官者）兼等乃請依魏晉故事稱晉王許之辛卯即晉王位大赦改元始備百官立宗廟建社稷有司請立太子王愛次子宣城公裒欲立之（裒蒲侯翻）謂王導曰立子當以德導曰世子宣城俱有朗雋之美而世子年長（長知兩翻）王從之丙辰立世子紹爲王太子封裒爲琅邪王奉恭王後（帝後大宗故以裒奉琅邪國祀）仍以裒都督青徐兗三州諸軍事鎮廣陵以西陽王羕爲太保封譙剛王遜之子承爲譙王（一本作譙王承音拯）遜宣帝之弟子也又以征南大將軍王敦爲

大將軍江州牧楊州刺史王導爲驃騎將軍都督中外諸軍事領中書監錄尚書事（驃匹妙翻）丞相左長史刁協爲尚書左僕射右長史周顗爲吏部尚書軍諮祭酒（顗魚豈翻）賀循爲中書令右司馬戴淵王邃爲尚書司直劉隗爲御史中丞行參軍劉超爲中書舍人（晉志曰中書晉初置舍人通事各一人江左合舍人通事謂之通事舍人掌呈奏案）參軍事孔愉長兼中書郎（長兼蓋始於此）自餘參軍悉拜奉車都尉掾屬拜駙馬都尉行參軍舍人拜騎都尉（三都尉皆漢武帝置奉車都尉掌御乘輿車駙馬都尉掌駙馬曰駙副馬也非正駕車皆爲副馬一曰駙近也疾也晉武帝以宗室外戚爲三都尉江左後罷奉車騎二都尉雅留駙馬都尉奉朝請諸尚公主者爲之掾俞仲美）

緒翻王敦辭州牧王導以敦統六州辭中外都督賀循以老病辭中書令王皆許之以循爲太常是時承喪亂之後江東草創廣雅曰草造也創始也喪息浪翻刁協久窟中朝諳練舊事諳烏含翻悉也記也朝直遥翻賀循爲世儒宗明習禮學凡有疑議皆取決焉劉琨段匹磾相與歃血同盟磾丁奚翻歃色洽翻歃也期以翼戴晉室辛丑琨檄告華夷遣兼左長史右司馬温嶠匹磾遣左長史榮邵奉表及盟文詣建康勸進漢之禪于魏也文帝三讓魏朝羣臣累表請順天人之望此則勸進之造端也晉受魏禪何曾等亦然是時愍帝蒙塵四海無君琨等勸進爲得其正嶠羨之弟子也温羨見八十六卷惠帝永興二年嶠之從母爲琨妻母之姊妹爲從母從才用翻琨謂嶠曰晉祚雖衰天命未改吾當立功河朔使卿延譽江南行矣勉之王以鮮卑大都督慕容廆爲都督遼左雜夷流民諸軍事龍驤將軍大單于昌黎公廆不受遼左即遼東流民謂中州之民流移入遼東者廆户罪翻驤思將翻征虜將軍魯昌説廆曰今兩京覆没天子蒙塵左傳叔帶之難襄王出居于鄭使告難于魯臧文仲對曰天子蒙塵于外敢不奔問官守説輸芮翻琅邪王承制江東爲四海所係屬屬之欲翻明公雖雄據一方而諸部猶阻兵未服者蓋以官非王命故也謂宜通使琅邪使疏吏翻下同勸承大統然後奉詔令以伐有罪誰敢不從處士遼東高詡曰處昌呂翻霸王之資非義不濟今晉室雖

微人心猶附之宜遣使江東示有所尊然後杖大義以征諸部不患無辭矣晉室雖衰慕容符姚之興其初皆借王命以自重 廆從之遣長史王濟浮海詣建康勸進 漢相國粲使其黨王平謂太弟乂曰適奉中詔云京師將有變宜衷甲以備非常乂信之命宮臣皆衷甲以居粲固忌刻而乂亦愚甚矣甲在衣中爲衷甲 粲馳遣告靳準王沈靳居慨翻沈持林翻準以白漢主聰曰太弟將爲亂已衷甲矣聰大驚曰寧有是邪王沈等皆曰臣等聞之久矣屢言之而陛下不之信也聰使粲以兵圍東宮粲使準沈收氐羌酋長十餘人窮問之乂爲大單于氐羌酋長屬焉故皆服事東宮酋慈由翻長知兩翻皆懸首高格格以木爲之周禮牛人祭祀共其牛牲之互鄭玄曰互若今屠家之懸肉格左思吳都賦曰峭格周施呂向曰格懸網木也 燒鐵灼目酋長自誣與乂謀反聰謂沈等曰吾今而後知卿等之忠也當念知無不言勿恨往日言而不用也於是誅東宮官屬及乂素所親厚準沈等素所憎怨者大臣數十人阬士卒萬五千餘人所阬者東宮四衛之兵也 夏四月廢乂爲北部王北部即匈奴後部居新興 粲尋使準賊殺之乂形神秀爽寬仁有器度故士心多附之聰聞其死哭之慟曰吾兄弟止餘二人而不相容漢主淵諸子此時惟聰乂二人在耳 安得使天下知吾心邪氐羌叛者甚衆以靳準行車騎大將軍討平之

五月壬午日有食之（月丙子日食按長曆是月壬午考異曰帝紀天文志皆云五朔無丙子今以曆爲據）六月丙寅溫嶠等至建康王導周顗庾亮等皆愛嶠才爭與之交是時太尉豫州牧荀組冀州刺史邵續青州刺史曹嶷寧州刺史王遜東夷校尉崔毖等皆上表勸進（顗魚豈翻嶷魚力翻毖音祕）王不許　初流民張平樊雅各聚衆數千人在譙爲塢主王之爲丞相也遣行參軍譙國桓宣往說平雅平雅皆請降（說輸芮翻降戶江翻下同）及豫州刺史祖逖出屯蘆洲遣參軍殷乂詣平雅乂意輕平視其屋曰可作馬廐見大鑊曰可鑄鐵器平曰此乃帝王鑊天下清平方用之柰何毀之乂曰卿未能保其頭而愛鑊邪（鑊胡郭翻鼎而無足曰鑊說文云鑊江淮人謂之鍋浙人謂之鑊）平大怒於坐斬乂（坐徂臥翻）勒兵固守逖攻之歲餘不下乃誘其部將謝浮使殺之（誘音酉將即亮翻）逖進據太丘（太丘縣後漢屬沛郡晉省賢曰太丘故城在今亳州永城縣西北）樊雅猶據譙城與逖相拒逖攻之不克請兵於南中郎將王含桓宣時爲含參軍含遣宣將兵五百助逖逖謂宣曰卿信義已著於彼今復爲我說雅（復扶又翻爲于僞翻）宣乃單馬從兩人詣雅曰祖豫州方欲平蕩劉石倚卿爲援前殽乂輕薄非豫州意也雅即詣逖降（降戶江翻）逖既入譙城石勒遣石虎圍譙王含復遣桓宣救之虎

鮮卑逃表宣爲譙國內史已已晉王傳檄天下稱石虎敢帥犬羊渡河縱毒今遣琅邪王袁等九軍（帥讀曰率）（袁蒲侯翻）銳卒三萬水陸四道徑造賊場（造七到翻）受祖逖節度尋復召袁還建康（復扶又翻）秋七月大旱司冀并青雍州大蝗河汾溢漂千餘家（皆漢境也雍於用翻）漢主聰立晉王粲爲皇太子領相國大單于揔攝朝政如故（朝直遥翻）大赦　段匹磾推劉琨爲大都督（磾丁奚翻）檄其兄遼西公疾陸眷及叔父涉復辰弟末柸等會于固安（固安縣漢屬涿郡魏晉改涿郡曰范陽固安曰故安劉昫曰唐易州易縣古故安縣地）共討石勒末柸說疾陸眷涉復辰曰（說輸芮翻）以父兄而從子弟恥也且幸而有功匹磾獨收之吾屬何有哉各引兵還琨匹磾不能獨留亦還薊（薊音計）以荀組爲司徒

八月漢趙固襲衛將軍華薈於臨潁殺之（臨潁縣屬潁川郡華戶化翻薈烏外翻）初趙固與長史周振有隙振密譖固於漢主聰李矩之破劉暢也於帳中得聰詔令暢既克矩還過洛陽收固斬之以振代固矩送以示固固斬振父子帥騎一千來降（帥讀曰率騎奇寄翻降戶江翻）矩復令固守洛陽　鄭攀等相與拒王廙（廙羊至翻又逸職翻）衆心不壹散還橫桑口（水經沔水東南逕江夏雲杜縣又東逕左桑周昭王溺死處也村老云百姓佐昭王喪事於此故曰佐桑左桑字失体耳又東謂之橫桑言得昭王喪處也）欲入杜曾王敦

遣武昌太守趙誘襄陽太守朱軌擊之攀等懼請降杜曾亦請擊第五猗於襄陽以自贖廙將赴荊州留長史劉浚鎮揚口壘水經註註龍陂水逕郢城東北流謂之揚水水北逕竟陵縣西又北注于沔曰揚口中夏口也竟陵內史朱伺謂廙曰伺相吏翻曾猾賊也外示屈服欲誘官軍使西然後兼道襲揚口耳宜大部分言當大爲部分以備曾掩襲分扶問翻未可便西廙性矜厲自用以伺爲老怯遂西行曾等果還趨揚口趨七喻翻廙乃遣伺歸裁至壘即爲曾所圍劉浚自守北門使伺守南門馬儁從曾來攻壘儁妻子先在壘中馬儁本與鄭攀同距王廙或欲皮其面以示之皮面者剥其面皮伺曰殺其妻子未能解圍但益其怒耳乃止曾攻陷北門伺被傷被皮義翻退入船開船底以出沈行五十步乃得免沈持林翻潛行水底曰沈行曾遣人說伺曰說輸芮翻馬儁德卿全其妻子今盡以卿家內外百口付儁儁已盡心收視卿可來也伺報曰吾年六十餘不能復與卿作賊復扶又翻吾死亦當南歸妻子付汝裁之乃就王廙於甑山病創而卒甑山在竟陵界隋置甑山縣屬沔陽郡創初良翻戊寅趙誘朱軌及陵江將軍黃峻與曾戰於女觀湖水經東注女觀湖湖水又東入于揚水誘等皆敗死曾乘勝徑造沔口造七到翻威震江沔王使豫章太守周訪擊之訪有衆八千進

至沌陽沌約曰沌陽縣江左立屬江夏郡水經沔水逕沌陽縣北又東逕林障故城北沌陽者沌水之陽也沈持林翻曾銳氣甚盛訪使將軍李恒督左甄許朝督右甄訪自領中軍曾先攻左右甄楊正衡曰甄音堅戰陳有左拒右拒拒方陳也有左甄右甄甄左右翼也左右扞見於周鄭繻葛之戰左右甄之義見於楚穆王孟諸之田孟諸之田宋公爲右盂鄭伯爲左盂杜預注曰將獵張兩甄蓋晉人以左右翼爲左右甄杜預取當時之言以釋左右盂也訪於陣後射雉以安衆心射而亦翻令其衆曰一甄敗鳴三鼓兩甄敗鳴六鼓趙誘子爲將父餘兵屬左甄將即亮翻力戰敗而復合馳馬告訪訪怒叱令吏進脩號哭還戰號戶刀翻自旦至申兩甄皆敗訪選精銳八百人自行酒飲之飲於鴆翻敕不得妄動聞鼓音乃進曾兵未至三十步訪親鳴鼓將士皆騰躍犇赴曾遂大潰殺千餘人訪夜追之諸將請待明日訪曰曾驍勇能戰驍堅堯翻向者彼勞我逸故克之宜及其衰乘之可滅也乃鼓行而進遂定漢沔曾走保武當武當縣漢屬南陽郡晉屬順陽郡縣以武當山得名唐爲均州武當郡杜佑曰郡城延岑所築王廙始得至荊州訪以功遷梁州刺史屯襄陽胡子亨之敗梁州陷沒故令訪領梁州而屯襄陽

冬十月丁未琅邪王裒薨　十一月己酉朔日有食之考異曰帝紀天文志皆云十一月丙子日食按長歷是月己酉朔二十八日丙子晉書元帝紀十一月有甲子丁卯若丙子朔則甲子丁卯乃在十月又劉琨集是年三月癸未朔八月庚辰朔皆與長歷合今以爲據丁卯以劉琨爲侍中

大尉　征南軍司戴邈上疏以爲喪亂以來喪息浪翻下久同庠序隳廢議者或謂平世尚文遭亂尚武此言似之而實不然夫儒道深奧不可倉猝而成比天下平泰然後脩之則廢墜已久矣毖寐翻又貴遊之子未必有斬將搴旗之才將即亮翻搴拔取也從軍征戍之役不及盛年使之講肄道義良可惜也肄羊至翻習也世道久喪禮俗日弊猶火之消膏莫之覺也今王業肇建萬物權輿爾雅曰權輿始也謂宜篤道崇儒以勵風化王從之始立太學　漢主聰出畋以愍帝行車騎將軍戎服執戟前導見者指之曰此故長安天子也聚而觀之故老有

泣者太子粲言於聰曰昔周武王豈樂殺紂乎樂音洛正恐同惡相求爲患故也今興兵聚衆者皆以子業爲名不如早除之聰曰吾前殺庾珉輩殺庾珉事見八十八卷建興元年而民心猶如是吾未忍復殺也復扶又翻且小觀之十二月聰饗羣臣于光極殿使愍帝行酒洗爵已而更衣又使之執蓋晉臣多涕泣有失聲者尚書郎隴西辛賓起抱帝大哭聰命引出斬之使之執戟前導使之行酒洗爵使之執蓋所以屈辱之至此極矣戎狄狡計正以此觀晉舊臣及遺黎之心也更工衡翻趙固與河內太守郭默侵漢河東至絳絳縣故晉都也漢屬河東郡晉屬平陽郡劉昫曰唐絳州曲沃縣漢絳縣地右司隸部民犇之者二萬餘人聰分

司隸爲左右騎兵將軍劉勳追擊之騎奇寄翻殺萬餘人固默引歸太子粲帥將軍劉雅生等步騎十萬屯小平津帥讀曰率固揚言曰要當生縛劉粲以贖天子粲表於聰曰子業若死民無所望則不爲李矩趙固之用不攻而自滅矣戊戌愍帝遇害於平陽年十八粲遣雅生攻洛陽固犇陽城山河南陽城縣有陽城山是歲王命課督農功二千石長吏以入穀多少爲殿最長知兩翻少詩沼翻殿丁練翻諸軍各自佃作即以爲稟佃音田稟給也氐王揚茂搜卒長子難敵立與少子堅頭分領部曲少詩照翻難敵號左賢王屯下辨堅頭號右賢王屯河池下辨河池二縣皆屬武都郡師古曰辨皮莧翻劉昫曰辨北莧翻下辨唐爲成州同谷縣河池唐爲武州盤堤縣運史家傳讀吐從數入聲谷音欲河南王吐谷渾卒吐谷渾者慕容廆之庶兄也父涉歸分戶一千七百以隸之及廆嗣位二部馬鬬廆遣使讓吐谷渾曰先公分建有別廆戶罪翻別彼列翻柰何不相遠異遠異者言遠去以相別異而令馬有鬬傷吐谷渾怒曰馬是六畜六畜馬牛羊豕犬雞畜許乙翻鬬乃其常何至怒及於人欲遠別甚易恐後會爲難耳今當去汝萬里之外遂帥其衆西徙易以豉翻帥讀曰率廆悔之遣其長史乙那婁馮追謝之那與邪同乙那婁馮二字姓吐谷渾曰先公嘗稱卜筮之言云吾二子皆當彊盛祚流後世我孽子也孽魚列翻庶出爲孽理升高

無並大今因馬而別殆天意乎遂不復還西傳陰山而居（復扶又翻傳讀曰附）屬永嘉之亂（屬朱欲翻會也）因度隴而西據洮水之西極于白蘭地方數千里（沙州記曰洮水出嶲臺山東北流逕吐谷渾中又東北流入塞此洮西塞外洮水之西也即沙漬沓中之地白蘭山名羌所居也至唐時丁零羌居之左屬党項右與多彌接杜佑曰白蘭羌之別種東北接吐谷渾西至吐利模徒南界郡鄂風俗物產與宕昌同）鮮卑謂兄為阿干鬼追思之為之作阿干之歌吐谷渾有子六十人長子吐延嗣（為于偽翻長知兩翻）吐延長大有勇力羌胡皆畏之（吐谷渾事始此）大興元年（是年三月方改元）春正月遼西公疾陸眷卒其子幼叔父涉復辰自立段匹磾自薊往奔喪段末柸宣言匹磾之來欲為篡也匹磾至右北平（劉昫曰唐薊州漁陽縣古右北平郡治所磾丁奚翻）涉復辰發兵拒之末柸乘虛襲涉復辰殺之并其子弟黨與自稱單于迎擊匹磾敗之（單音蟬敗補邁翻）匹磾走還薊（薊音計）三月癸丑愍帝凶問至建康王斬縗居廬（縗倉回翻儀禮斬衰倚廬孟康曰倚廬倚墻至地為之無楣柱喪服大記父母之喪居倚廬不塗君為廬宮之大夫士檀之既葬柱楣塗廬不於顯者君大夫士皆宮之正義曰居倚廬者謂於中門之外東墻下倚木為廬不塗者但以草夾障不塗之也言之者謂廬外以帷障之如宮墻檀之言袒也其廬袒露不帷障也既葬柱楣者既葬情殺故柱楣稍舉以納日光又以泥塗辟風寒不於顯者塗廬不塗廬外顯處君大夫士皆宮之者既葬故得皆宮之）百官請上尊號（上時掌翻）王不許紀瞻曰晉氏統絕於今二年陛下當承大

業顧望宗室誰復與讓若光踐大位則神民有所憑依苟爲逆天時違人事大勢一去不可復還復扶又翻今兩都燔蕩宗廟無主劉聰竊號於西北而陛下方高讓於東南此所謂揖讓而救火也王猶不許使殿中將軍韓績徹去御坐殿中將軍屬二衛晉初置朝會宴饗則戎服直侍左右夜開諸城門則執白虎幡監之坐徂臥翻下帝坐同瞻叱績曰帝坐上應列星天文志帝坐在紫宮中敢動者斬王爲之改容爲于僞翻奉朝請周嵩上疏曰王爲丞相以嵩爲參軍及爲晉王拜奉朝請晉志曰奉朝請者奉朝會請召而已古之王者義全而後取讓成而後得是以享世長久重光萬載也重直龍翻載子亥翻今梓宮未返舊京未清義夫泣血士女遑遑宜開延嘉謀訓卒厲兵先雪社稷大恥副四海之心則神器將安適哉由是忤旨出爲新安太守孫權分丹陽立新都郡武帝太康元年改名新安郡劉昫曰新安郡唐之歙州忤五故翻又坐怨望抵罪嵩顗之弟也顗魚豈翻丙辰王即皇帝位百官皆陪列帝命王導升御床共坐導固辭曰若太陽下同萬物蒼生何由仰照帝乃止大赦改元文武增位二等帝欲賜諸吏投刺勸進者加位一等民投刺者皆除吏凡二十餘萬人毛晃曰書姓名於奏白曰刺散騎常侍熊遠曰陛下應天繼統率土歸戴豈獨近者情重遠者情輕不若依漢法徧賜天下爵於恩爲普漢自惠帝嗣位

賜民爵一級有官秩者以歲數爲差其後諸帝初即位率賜民爵一級且可以息檢覈之煩塞巧僞之端也塞悉則翻帝不從　庚午立王太子紹爲皇太子太子仁孝喜文辭善武藝好賢禮士喜許記翻好呼到翻容受規諫與庾亮溫嶠等爲布衣之交亮風格峻整善談老莊帝器重之聘亮妹爲太子妃帝以賀循行太子太傅周顗爲少傅庾亮以中書郎侍講東宮帝好刑名家以韓非書賜太子庾亮諫曰申韓刻薄傷化不足留聖心太子納之　帝復遣使授慕容廆龍驤將軍大單于昌黎公廆辭公爵不受廆辭公爵不肯欝欝於昌黎也復扶又翻使疏吏翻驤思將翻廆以游邃爲龍驤長史劉翔爲主簿命邃創定府朝儀灋朝直遥翻裴嶷言於廆曰晉室衰微介居江表介獨也嶷魚力翻威德不能及遠中原之亂非明公不能拯也拯救也今諸部雖各擁兵然皆頑愚相聚宜以漸并取以爲西討之資西討謂自遼東進兵西入平州也廆曰君言大非孤所及也然君中朝名德不以孤僻陋而教誨之是天以君賜孤而祐其國也乃以嶷爲長史委以軍國之謀諸部弱小者稍稍擊取之　李矩使郭默郭誦救趙固屯于洛汭水經洛水東北過鞏縣東又北入于河夏五月汭如銳翻大康于洛汭即其地誦潛遣其將耿稚等夜濟河襲漢營據李矩傳時縈營于孟津北岸漢具仁王翼光覘知之覘丑廉翻又丑艷翻以告太子

粲請爲之備粲曰彼聞趙固之敗自保不暇安敢來此邪毋爲驚動將士俄而稚等奄至十道進攻粲衆驚潰死傷太半粲走保陽鄉（陽鄉蓋春秋陽樊之地在汲郡脩武界縣）稚等據其營獲器械軍資不可勝數（勝音升）及旦粲見稚等兵少更與劉雅生收餘衆攻之漢主聰使太尉范隆帥騎助之（少詩照翻帥讀曰率騎奇寄翻）與稚等相持苦戰二十餘日不能下李矩進兵救之漢兵臨河拒守矩兵不得濟稚等殺其所獲牛馬焚其軍資突圍斬虎牢（河南成皐縣鄭之虎牢也穆天子傳曰七萃之士生捕虎即獻天子天子畜之東號號曰虎牢其後劉裕復中原置河南四鎮虎牢其一也）詔以矩都督河南三郡諸軍事（三郡河南滎陽弘農）

漢蠡斯則百堂災（蠡斯見百堂取蠡斯子孫衆多思齊則百斯男之義）燒殺漢主聰之子會稽王康等二十一人（會工外翻）聰以其子濟南王驥爲大將軍都督中外諸軍事錄尚書齊王勣爲大司徒（濟子禮翻勣音績）焦嵩陳安舉兵逼上邽相國保遣使告急於張寔寔遣金城太守竇濤督步騎二萬赴之軍至新陽（晉志新陽縣屬天水郡何承天曰魏立水經註渭水過冀縣又東出李流入新陽川新陽縣蓋置于此）聞愍帝崩保謀稱尊號破羌都尉張詵言於寔曰南陽王國之疏屬忘其大恥而亟欲自尊（君父皆死於賊天恥也）必不能成功晉王近親且有名德當帥天下以奉之（保宜帝之從曾孫曾孫曰疏屬帝宜帝之曾孫故）

曰近親帥讀曰率寔從之遣牙門蔡忠奉表詣建康比至帝已即位（毖寐翻）寔不用江東年號猶稱建興（河西張氏用建興年號）夏四月丁丑朔日有食之　加王敦江州牧王導驃騎大將軍開府儀同三司導遣八部從事行揚州郡國（揚州時統丹陽會稽吳吳興宣城東陽臨海新安八郡故分遣部從事八人行下孟翻）還同時俱見諸從事各言二千石官長得失（長知兩翻）獨顧和無言導問之和曰明公作輔寧使網漏吞舟（漢書刑法志曰漢興之初雖有約法三章網漏吞舟之魚師古曰言疏闊吞舟謂大魚也）何緣採聽風聞以察察為政邪導咨嗟稱善和榮之族子也　成丞相范長生卒成主雄以長生子侍中賁為丞相長生博學多藝能年近百歲蜀人奉之如神（近其斬翻）漢中常侍王沈養女有美色（沈持林翻）漢主聰立以為左皇后尚書令王鑒中書監崔懿之中書令曹恂諫曰臣聞王者立后比德乾坤（乾父道也君比德焉坤母道也后比德焉）生承宗廟沒配后土必擇世德名宗幽閑令淑（詩關雎窈窕淑女毛註云窈窕幽閑也淑善也令亦善也）乃副四海之望稱神祇之心（稱尺證翻）孝成帝以趙飛燕為后使繼嗣絕滅社稷為墟此前鑑也（事見二十二卷漢哀帝建平元年）自麟嘉以來（愍帝建興之四年漢麟嘉之元年）中宮之位不以德舉借使沈之弟女刑餘小醜猶不可以塵汙椒房（汙烏路翻）況

其家婢邪六宮妃嬪皆公子公孫柰何一旦以婢主之臣恐非國家之福也聰大怒使中常侍宣懷謂太子粲曰鑒等小子狂言侮慢無復君臣上下之禮其速考實於是收鑒等送市皆斬之金紫光祿大夫王延馳將入諫門者弗通鑒等臨刑王沈以杖叩之曰庸奴復能爲惡乎乃公何與汝事（與讀曰豫）鑒瞋目叱之曰豎子臧大漢者正坐汝鼠輩與靳準耳（瞋七人翻靳居厩翻）要當訴汝於先帝取汝於地下治之（治直之翻）準謂鑒曰吾受詔收君有何不善君言漢臧由吾也鑒曰汝殺皇太弟使主上獲不友之名國家畜養汝輩何得不臧（喜計翻）懿之謂準曰汝心如梟鏡（梟食母破鏡食父破鏡如貙而虎身手一作眼）必爲國患汝既食人人亦當食汝聰又立宣懷養女爲中皇后　司徒荀組在許昌逼於石勒帥其屬數百人渡江（帥讀曰率）詔組與太保西陽王羕並錄尚書事　段匹磾之犇疾陸眷喪也劉琨使其世子羣送之匹磾敗羣爲段末柸所得末柸厚禮之許以琨爲幽州刺史欲與之襲匹磾密遣使齎羣書請琨爲內應爲匹磾邏騎所得（磾丁奚翻邏郎佐翻）時琨別屯征北小城不知也（征北小城蓋征北將軍所治）來見匹磾匹磾以羣書示琨曰意亦不疑公是以白公耳琨曰與公同盟庶雪

國家之恥若兒書密達亦終不以一子之故負公而忘義也匹磾雅重琨（雅素也）初無害琨意將聽還屯其弟叔軍謂匹磾曰我胡夷耳所以能服晉人者畏吾衆也今我骨肉乖離（謂與末柸相攻也）是其良圖之日若有奉琨以起吾族盡矣匹磾遂留琨琨之庶長子遵懼誅與琨左長史楊橋等閉門自守（長知兩翻）匹磾攻拔之代郡太守辟閭嵩（姓譜衛文公支孫居楚丘營辟閭里因爲辟閭氏）後將軍韓據復潛謀襲匹磾事泄匹磾執嵩據及其徒黨悉誅之五月癸丑匹磾稱詔收琨縊殺之并殺其子姪四人（縊於賜翻又於計翻）琨從事中郎盧諶崔悅等帥琨餘衆犇遼西（諶氏任翻帥讀曰率下同）依段末柸奉劉羣爲主將佐多犇石勒悅林之曾孫也（崔林仕魏位至司空）朝廷以匹磾尚彊冀其能平河朔乃不爲琨舉哀（爲于僞翻下同）溫嶠表琨盡忠帝室家破身亡宜在褒恤盧諶崔悅因末柸使者亦上表爲琨訟冤後數歲乃贈琨太尉侍中謚曰愍於是夷晉以琨死皆不附匹磾末柸遣其弟攻匹磾匹磾帥其衆數千將犇邵續勒將石越邀之於鹽山（鹽山在勃海高城縣隋改高城曰鹽山縣宋白曰鹽山在縣東南八十里匹磾與琨結盟同奬晉室既殺琨而匹磾之勢亦衰終爲石勒禽矣）大敗之（敗補邁翻）匹磾復還保薊末柸自稱幽州刺史初溫嶠爲劉琨奉表詣建康其母崔

氏固止之嶠絕裾而去既至屢求返命朝廷不許會琨死除散騎侍郎嶠聞母亡阻亂不得奔喪臨葬固讓不拜苦請北歸詔曰凡行禮者當使理可經通（經常也）今桀逆未梟（梟堅堯翻）諸軍奉迎梓宮猶未得進嶠以一身於何濟其私難（難乃旦翻）而不從王命邪嶠不得已受拜　初曹嶷既據青州乃叛漢來降（謂遣使詣建康奉表勸進）又以建康懸遠勢援不接復與石勒相結勒授嶷東州大將軍青州牧封琅邪公（曹嶷反側二國之間終爲人禽也嶷魚力翻）六月甲申以刁協爲尚書令荀崧爲左僕射協性剛悍與物多忤（悍戾旰翻又下平翻忤五故翻）與侍中劉隗俱爲帝所寵任（隗五罪翻）欲矯時弊每崇上抑下排沮豪彊（沮在呂翻）故爲王氏所疾諸刻碎之政皆云隗協所建協又使酒放肆侵毀公卿見者皆側目憚之（爲刁協見殺張本）戊戌封皇子晞爲武陵王　劉虎自朔方侵拓跋鬱律西部（虎徙朔方見八十七卷懷帝永嘉四年）秋七月鬱律擊虎大破之虎走出塞從弟路孤帥其部落降于鬱律（帥讀曰率降戶江翻）於是鬱律西取烏孫故地東兼勿吉以西（唐書北狄列傳曰黑水靺鞨居肅愼地亦曰挹婁元魏謂之勿吉通鑑蓋因魏收魏書之鬱律所取者勿吉以西之地未能兼勿吉也徒河慕容令支段氏及宇文部高句麗亦非鬱律所能制伏）士馬精彊雄於北方　漢主聰寢疾徵大司馬曜爲丞相

石勒爲大將軍皆録尚書事受遺詔輔政曜勒固辭乃以曜爲丞相領雍州牧（雍於用翻）勒爲大將軍領幽冀二州牧勒辭不受以上洛王景爲太宰濟南王驥爲大司馬（濟子禮翻）昌國公顗爲太師（顗魚豈翻）朱紀爲太傅呼延晏爲太保並録尚書事范隆守尚書令儀同三司靳準爲大司空領司隸校尉皆迭決尚書奏事癸亥聰卒甲子太子粲即位（粲字士光）尊皇后靳氏爲皇太后樊氏號弘道皇后武氏號弘德皇后王氏號弘孝皇后立其妻靳氏爲皇后子元公爲太子大赦改元漢昌葬聰於宣光陵謚曰昭武皇帝廟號烈宗靳太后等皆年未盈二十粲多行無禮無復哀戚靳準陰有異志私謂粲曰如聞諸公欲行伊霍之事先誅太保及臣以大司馬統萬機陛下宜早圖之粲不從準懼復使二靳氏言之（二靳氏聰后與粲后靳居慨翻復扶又翻）粲乃從之收其太宰景大司馬驥驥母弟車騎大將軍吳王逞太師顗大司徒齊王勱皆殺之（顗魚豈翻勱音邁）朱紀范隆犇長安（犇劉曜也）八月粲治兵於上林謀討石勒（蓋起上林苑於平陽治直之翻）以丞相曜爲相國都督中外諸軍事仍鎮長安靳準爲大將軍録尚書事粲常遊宴後宮軍國之事一決於準準矯詔以從弟明爲車騎將軍康爲衛將

軍（從才用翻）準將作亂謀於王延延弗從馳將告之（將以準謀告繫）遇靳康刼延以歸準遂勒兵升光極殿使甲士執繫數而殺之（數所具翻）謚曰隱帝劉氏男女無少長皆斬東市（少詩照翻長知兩翻）發永光宣光二陵（淵墓號永光陵）斬聰屍焚其宗廟準自號大將軍漢天王稱制置百官謂安定胡嵩曰自古無胡人爲天子者今以傳國璽付汝還如晉家（洛陽之陷傳國璽遷于平陽如往也璽斯氏翻）嵩不敢受準怒殺之遣使告司州刺史李矩曰劉淵屠各小醜（屠直於翻）因晉之亂矯稱天命使二帝幽沒輒率衆扶侍梓宮請以上聞矩馳表于帝帝遣太常韓脩等奉迎梓宮漢尚書北宮純等招集晉人堡於東宮靳康攻滅之（北宮純降漢見八十七卷懷帝永嘉五年）準欲以王延爲左光祿大夫延罵曰屠各逆奴何不速殺我以吾左目置西陽門觀相國之入也（以劉曜將自西進兵也）右目置建春門觀大將軍之入也（以石勒將自東進兵也）準殺之相國曜聞亂自長安赴之石勒帥精銳五萬以討準據襄陵北原（帥讀曰率襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡師古曰晉襄公之陵因以名縣據水經註襄陵在平陽東南）準數挑戰（數所角翻挑徒了翻）勒堅壁以挫之冬十月曜至赤壁（水經註河東皮氏縣西北有赤石川）太保呼延晏等自平陽歸之與太傅朱紀等共上尊號（上時掌翻）曜即皇帝位（曜字永明淵之族子）大赦惟靳準一

門不在赦例改元元光初以朱紀領司徒呼延晏領司空太尉范隆以下悉復本位以石勒爲大司馬大將軍加九錫增封十郡進爵爲趙公勒進攻準於平陽巴及羌羯降者十餘萬落（巴巴氐也魏武平漢中遷巴氐于關中其後種類滋蔓河東平陽皆有之羯居謁翻）勒皆徙之於所部郡縣漢主曜使征北將軍劉雅鎮北將軍劉策屯汾陰（汾陰縣漢屬河東郡晉省）與勒共討準　十一月乙卯日夜出高三丈（高居奧翻）

詔以王敦爲荊州牧加陶侃都督交州諸軍事敦固辭州牧乃聽爲刺史　庚申詔羣公卿士各陳得失御史中丞熊遠上疏以爲胡賊猾夏（孔安國曰猾亂也夏華夏夏戶雅翻）梓宮未返而不能遣軍進討一失也羣官不以讎賊未報爲耻務在調戲酒食而已二失也（諧謔以相調戲）選官用人不料實德惟在白望不求才幹惟事請託當官者以治事爲俗吏（治直之翻）奉灋爲苛刻盡禮爲諂諛從容爲高妙（從千容翻）放蕩爲達士驕蹇爲簡雅三失也世之所惡者陸沈涅滓（惡烏路翻司馬彪曰陸沈謂無水而沈之沈持林翻）時之所善者翺翔雲霄是以萬機未整風俗僞薄朝廷羣司以從順爲善相違見貶安得朝有辨爭之臣士無祿仕之志乎（朝直遥翻）古之取士敷奏以言（舜典曰敷奏以言孔安國註曰敷陳奏進也各使陳進治體之言）今光祿不試甚違古義（此即謂秀

孝不試而署吏又舉賢不出世族用灋不及權貴是以才不濟務姦無所懲若此道不改求以救亂難矣先是帝以離亂之際欲慰悅人心州郡秀孝至者不試普皆署吏（秀孝謂州郡所舉秀才及孝廉先悉薦翻）尚書陳頵亦上言宜漸循舊制試以經策（晉初秀孝以經策中第者若華譚之類是也頵於倫翻又居筠翻）帝從之仍詔不中科者刺史太守免官（欲罪舉主也中竹仲翻）於是秀孝皆不敢行其有到者亦皆託疾比三年無就試者（比毗寐翻）帝欲特除孝廉已到者官尚書郎孔坦奏議以爲近郡懼累君父皆不敢行（累力瑞翻君父謂刺史太守）遠郡冀於不試冒昧來赴今若偏加除署是爲謹身奉

灋者失分僥倖投射者得官（分扶問翻投射謂投機而射利也）頵風傷教恐從此始不若一切罷歸而爲之延期（爲于爲翻延遠也）使得就學則灋均而令信矣帝從之聽孝廉申至七年乃試（申寬展也）坦愉之從子也（從才用翻）靳準使侍中卜泰送乘輿服御請和於石勒（乘繩證翻）勒囚泰送於漢主曜曜謂泰曰先帝末年實亂大倫（先帝謂粲也亂倫謂烝其諸母）司空行伊霍之權使朕及此其功大矣若早迎大駕者當悉以政事相委況免死乎卿爲朕入城具宣此意（爲于僞翻）泰還平陽準自以殺曜母兄沈吟未從（曜母胡氏爲準所殺兄則史失其名沈吟尤豫不決之意沈持林翻）十二月左右車騎將軍

喬泰王騰衛將軍靳康等相與殺準推尚書令靳明爲主遣卜泰奉傳國六璽降漢（降戶江翻）石勒大怒進軍攻明明出戰大敗乃嬰城固守　丁丑封皇子煥爲琅邪王煥鄭夫人之子生二年矣帝愛之以其疾篤故王之已卯薨帝以成人之禮葬之備吉凶儀服營起園陵功費甚廣琅邪國右常侍會稽孫霄（晉志王國置左右常侍各一人）上疏諫曰古者凶荒殺禮（殺所戒翻降也減也）況今海內喪亂（喪息浪翻）憲章舊制猶宜節省而禮典所無顧崇飾如是乎（葬無服之殤以成人之禮古典所無也）竭已罷之民營無益之事（罷讀曰疲）碑已困之財脩無用之費此臣之所不安也帝不從　彭城內史周撫殺沛國內史周默以其衆降石勒詔下邳內史劉遐領彭城內史與徐州刺史蔡豹泰山太守徐龕共討之豹質之玄孫也（蔡質漢人蔡邕之叔父龕口含翻）　石虎帥幽冀之兵會石勒攻平陽靳明屢敗遣使求救於漢漢主曜使劉雅劉策迎之明帥平陽士女萬五千人犇漢（帥讀曰率）曜西屯粟邑（粟邑縣屬馮翊郡）收靳氏男女無少長皆斬之（少詩照翻長知兩翻）曜迎其母胡氏之喪於平陽葬于粟邑號曰陽陵謚曰宣明皇太后石勒焚平陽宮室使裴憲石會脩永光宣光二陵收漢主粲已下百餘口葬之置戍而歸　成梁州

刺史李鳳數有功數所角翻成主雄兄子稚在晉壽疾之晉壽縣屬梓潼郡何承天曰晉惠帝立晉壽縣沈約曰案晉起居注武帝太康元年改梓潼之漢壽曰晉壽漢壽之名疑是蜀立云惠帝立非也鳳以巴西叛雄自至涪使太傅驤討鳳斬之以李壽爲前將軍督巴西軍事涪音浮

資治通鑑卷第九十

二月廿八日校畢